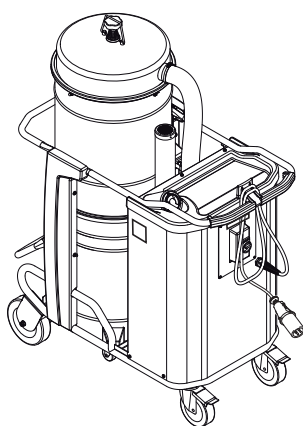


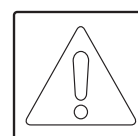
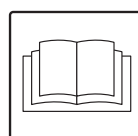


T26
T48
T63

Nilfisk

cfm

INSTRUCTIONS MANUAL	US
MANUEL D'INSTRUCTIONS	F
MANUAL DE INSTRUCCIONES	E



C356-US-F-E

02/2013

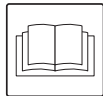
Table of contents

Instructions for use	2
Operator's safety	2
General information for using the vacuum cleaner	2
Proper uses	2
Improper Use	2
Dust emissions in the environment	3
General recommendations	3
CE Declaration of conformity	3
Vacuum cleaner description	4
Vacuum Cleaner Parts and Labels	4
Optional kits	4
Accessories	4
Packing and unpacking	4
Unpacking, moving, use and storage	4
Setting to work - connection to the power supply	4
Extensions	5
Wet and dry applications	5
Maintenance and repairs	5
Technical specifications	6
Dimensions	6
Controls, indicators and connections	7
Inspections prior to starting	7
Starting up	7
Starting/stopping the vacuum cleaner	7
Shaking the primary filter (Fig. 7)	7
Emergency stopping	7
Emptying the container	7
Tilting discharge device replacement and use	8
Single plastic bag replacement and use	8
At the end of a cleaning session	8
Maintenance, cleaning and decontamination	8
Primary filter disassembly and replacement	8
Primary filter replacement	9
HEPA filter replacement	9
Motor cooling fan inspection and cleaning	9
Tightness inspection	9
Separator cleaning and replacement (if equipped)	10
Disposing of the vacuum cleaner	10
Wiring diagrams	10
Recommended spare parts	11
Troubleshooting	12

Instructions for use

Read the operating instructions and comply with the important safety recommendations identified by the word **WARNING!**

Operator's safety



WARNING!



Before starting the vacuum cleaner, it is absolutely essential to read these operating instructions and to keep them ready at hand for consultation.

The vacuum cleaner can only be used by people who are familiar with the way it works and who have been explicitly authorised and trained for the purpose. Before using the vacuum cleaner, the operators must be informed, instructed and trained on how to work it and for which substances its usage is permitted including the safe method for removing and disposing of the vacuumed material.



WARNING!



The use of vacuum cleaner by people (including children) with limited physical and mental capacities or lacking in experience and knowledge is strictly forbidden, unless they are supervised by a person who is experienced in the use and safe handling of the machine.

Children must be supervised to make sure they will not play with the machine.

General information for using the vacuum cleaner

Use the vacuum cleaner in accordance with the laws in force in the country where it is used.

Besides the operating instructions and the laws in force in the country where the vacuum cleaner is used, the technical regulations for ensuring safe and correct operation must also be observed (Legislation concerning environmental and labour safety, i.e. European Union Directive 89/391/EC and successive Directives).

Do not perform any operation that could jeopardize the safety of people, property and the environment.

Comply with the safety indications and prescriptions in this instruction manual.

US

Proper uses

This vacuum cleaner is suitable for commercial use, in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and apartment hotels for example, for hire and in any case for purposes other than normal domestic use.

This vacuum cleaner was conceived to clean and collect solid and liquid non flammable materials indoor and outdoor.

WARNING – This vacuum cleaner can only be used to vacuum dry materials.

- Always leave enough room around the vacuum cleaner to reach the controls easily.

The vacuum cleaner has been designed to be used by one operator at a time.

This vacuum cleaner consists of an automated vacuum unit, with a filter upstream and a container for collecting the vacuumed material.

Improper Use



WARNING!



The following use of the vacuum cleaner is strictly forbidden:

- **Outdoors in case of atmospheric precipitation.**
- **When not placed on horizontal levelled grounds.**
- **When the filtering unit is not installed.**
- **When the vacuum inlet and/or hose are turned to parts of the human body.**
- **When the dust bag is not installed.**
- **Use without the guards, protective covers and safety systems installed by the manufacturer.**
- **When the cooling vents are partially or totally clogged.**
- **When the vacuum cleaner is covered with plastic or fabric sheets.**
- **When the air outlet is partially or totally closed.**
- **When used in narrow areas where there is no fresh air.**
- **Vacuuming the following materials:**
 1. **Burning materials (embers, hot ashes, lit cigarettes, etc.).**
 2. **Naked flames.**
 3. **Combustible gas.**
 4. **Flammable liquids, aggressive fuels (gasoline, solvents, acids, alkaline solutions, etc.).**
 5. **Explosive dust/substances and/or ones liable to ignite in a spontaneous way (such as magnesium or aluminium dusts, etc.).**

IMPORTANT: Fraudulent use is not admitted.

Dust emissions in the environment

Indicative values of performance:

- normal version (not suitable for vacuuming hazardous dust): retains at least 99.1 % of particles measuring $\geq 3 \mu\text{m}$.

General recommendations


WARNING!


If an emergency situation occurs:

- ***filter breakage***
- ***fire outbreak***
- ***short-circuit***
- ***motor block***
- ***electric shock***
- ***etc.***

Turn the vacuum cleaner off, unplug it and request assistance from qualified personnel.


WARNING!


The vacuum cleaners must not be used or stored outdoors in damp places.

These vacuum cleaners cannot be used in corrosive environment.


WARNING!


Version for liquids.

If foam or liquid leaks out of the vacuum cleaner, turn it off immediately, unplug it and contact qualified personnel for assistance.

CE Declaration of conformity

Every vacuum cleaner comes with a CE Declaration of conformity. See fac-simile in fig. 20.

[NOTE]

The Declaration of conformity is an important document and should be kept in a safe place to be presented to the Authorities on request.

Vacuum cleaner description

Vacuum Cleaner Parts and Labels

Figure 1

1. Identification plate which includes:
Model Code, Class, Technical Specifications (see table on page 6), Serial No., CE Mark, Year of manufacture, Input voltage.
2. Vacuum union hose
3. Control panel (normal version)
4. Control panel (version for vacuuming liquids)
5. Dust container
6. Filtering chamber
7. Outlet
8. Attention plate
Draws the operator's attention to the fact that the filter must only be shaken when the vacuum cleaner is turned OFF (see also par. "Primary filter shaker").
9. Panel power plate
Indicates that the panel is powered by the voltage indicated on the data plate.
10. Inlet
11. Accessories compartment
12. Vacuum gauge

This vacuum cleaner creates a strong air flow which is drawn in through the inlet (10) and blows out through the outlet (7).

Before turning the vacuum cleaner on, fit the vacuum hose into the inlet and then fit the required tool on to the end part. Refer to the manufacturer's accessory catalogue or Service Centre. After the hose and tools have been fitted, make sure that the motor turns correctly.

This vacuum cleaner is equipped with an internal baffle plate which subjects the vacuumed substances to a circular centrifugal movement that makes them drop into the container. The vacuum cleaner is equipped with a filter which enables it to be used for the majority of applications.

US

Optional kits

Please contact the manufacturer's sales network for information on optionals.

Instructions for installing the optional are included in the conversion kit.

WARNING!
Use only supplied and authorised genuine spare parts.

Accessories

Various accessories are available; refer to the manufacturer's accessory catalogue.

WARNING!
Use only genuine accessories supplied and authorised by the manufacturer.

Packing and unpacking

Dispose of the packing materials in compliance with the laws in force.

Figure 2

Model	A (in)	B (in)	C (in)	lbs
T26	47.2	27.6	66.9	317.4
T48	47.2	27.6	66.9	363.7
T63	47.2	27.6	66.9	372.5

Unpacking, moving, use and storage

Operate on flat, horizontal surfaces.

The load-bearing capacity of the surface the vacuum cleaner is placed on must be suitable for bearing its weight).

Setting to work - connection to the power supply

- WARNING!**
- Make sure there is no evident sign of damage to the vacuum cleaner before starting work.
 - Before plugging the vacuum cleaner into the electrical mains, make sure the voltage rating indicated on the data plate corresponds to that of the electrical mains.
 - Plug the vacuum cleaner into a socket with a correctly installed ground contact/connection. Make sure that the vacuum cleaner is turned off.
 - The plugs and connectors of the connection cables must be protected against splashes of water.
 - Check that for proper connection to the electrical mains.
 - Use the vacuum cleaners only when the cables that connect to the electrical mains are in perfect condition (damaged cables could lead to electric shocks!).
 - Regularly check there are no signs of damage, excessive wear, cracks or ageing on the electric cable.

**WARNING!**

When the vacuum cleaner is operating, do not:

- *Crush, pull, damage or tread on the cable that connects to the electrical mains.*
- *Only disconnect the cable from the electrical mains by removing the plug (do not pull the cable).*
- *Only replace the electric power cable with one of the same type as the original: H07 RN - F. The same rule applies if an extension is used.*
- *The cable must be replaced by the manufacturer's Service Centre staff or by equivalent qualified personnel.*

Extensions

If an extension cable is used, make sure it is suitable for the power input and protection degree of the vacuum cleaner.

Minimum section of extension cables:

Cable = SOOW

**WARNING!**

Sockets, plugs, connectors and installation of the extension cable must maintain the IP protection degree of the vacuum cleaner, as indicated on the data plate.

**WARNING!**

The vacuum cleaner's power socket must be protected by a differential circuit-breaker with surge current limitation, that shuts off the power supply when the current discharged to the ground exceeds 30 mA for 30 ms or an equivalent protection circuit.

**WARNING!**

Never spray water on the vacuum cleaner: this could be dangerous for persons exposed and could short circuit the power supply.

**WARNING!**

Comply with the safety regulations governing the materials for which the vacuum cleaner is used.

Wet and dry applications

[NOTE]

The supplied filters and the bag (if applicable) must be installed correctly.

**WARNING!**

Comply with the safety regulations governing the materials for which the vacuum cleaner is used.

**WARNING!**

If the version for liquids is used:

- *Make sure the liquid level sensor is working correctly before vacuuming liquids.*
- *If foam forms, turn off the vacuum cleaner immediately and empty the container.*
- *Warning: Switch off the vacuum cleaner immediately if foam or liquid leaks out.*
- *Regularly clean the liquid level limiting device and check to make sure that there are no signs of damage.*
- *Warning: Dirty liquid vacuumed up by the vacuum cleaner must be considered conductive.*

**WARNING!**

When vacuuming a mix of water and air, take care to avoid overloading the motor of the vacuum unit.

Maintenance and repairs

**WARNING!**

Disconnect the vacuum cleaner from its power source before cleaning, servicing, replacing parts or converting it to obtain another version/variant, the plug must be removed from the socket.

- *Carry out only the maintenance operations described in this manual.*
- *Use only original spare parts.*
- *Do not modify the vacuum cleaner in any way.*

Failure to comply with these instructions could jeopardize your safety. Moreover, such action would immediately void the EC declaration of conformity issued with the vacuum cleaner.

US

Original instructions

Technical specifications

Parameter	Units	T26			T48			T63		
		N2	N3	N4	N2	N3	N4	N2	N3	N4
Voltage @ 60 Hz	Volts	240	208	440	240	208	440	240	208	440
Power, max	kW	2.6			4.8			6.3		
Waterlift, max	Inches H ₂ O	82.6			140.5			82.6		
Airflow, max	cfm	222.4			222.4			345.3		
Filter Area, main	Sq. ft	21			21			21		
Filter Area, optional HEPA	Sq. ft	37.7			37.7			37.7		
Noise Level, @ 3' 3" (1 meter)	dB(A)	71			74			74		
Protection Class	IP	55			55			55		
Insulation Class	Class	F			F			F		
Tank Capacity	Gallons/ liters	26 / 100			26 / 100			26 / 100		
Machine Inlet	Inches	3			3			3		
Cord Length	ft	30			30			30		
Filter efficiency, HEPA	MPPS tested	99.995% @ 0.18 micron			99.995% @ 0.18 micron			99.995% @ 0.18 micron		

Dimensions

Figure 3

Model	T26	T48	T63
	L100	L100	L100
A (in)	60.2	60.2	60.2
B (in)	44.5	44.5	44.5
C (in)	23.6	23.6	23.6
Weight (lbs)	251.3	297.6	306.4

US

[NOTE]

- **Storage conditions:**
Temperature: -10°C ÷ +40°C
Humidity: ≤ 85%
- **Operating conditions:**
Maximum altitude: 800 m
(Up to 2,000 m with reduced performances)
Temperature: -10°C ÷ +40°C
Humidity: ≤ 85%

Controls, indicators and connections

Figure 4

1. Dust container release lever
2. Castor lever
3. Manual filter shaker knob
4. Start/stop switch (normal version)
5. Start/stop switch (version for vacuuming liquids)

Inspections prior to starting

Figure 5

1. Inlet

Prior to starting, check that:

- The filter is installed.
- All latches are tightly locked;
- The vacuum hose and tools have been correctly fitted into the inlet (1);
- The bag or safety container is installed, if applicable.

Do not use the vacuum cleaner if the filter is faulty.

Starting up

Figure 6

1. Castor brakes
2. Start switch (normal version)
3. Start switch (version for vacuuming liquids)

Lock the castor brakes before starting the vacuum cleaner (1).

Starting/stopping the vacuum cleaner

Normal version

- Turn the switch (2) to "I" position to start the vacuum cleaner.
- Turn the switch to "0" position to turn the vacuum cleaner off.

Version for vacuuming liquids

- Turn the switch (3) to "I" position to start the vacuum cleaner.
- Turn the switch to "0" position to turn the vacuum cleaner off.

Checking the rotation direction of the vacuum unit motor

Check the vacuum cleaner operation by putting a hand on the inlet.

If the vacuum cleaner expels the air from the vacuum hose, the rotation direction is not correct; remove the plug from the socket and turn the selector inside the plug to perform the correct phase connection.

Shaking the primary filter (Fig. 7)

Depending on the vacuumed dust quantity and if the pointer of the vacuum gauge switches from the green zone (2) to the red zone (3) turn the vacuum cleaner off and shake the main filter with the knob (1).



WARNING!



Stop the vacuum cleaner before shaking the filter. Do not shake the filter while the vacuum cleaner is on, as this could damage the filter itself.

Wait before restarting the vacuum cleaner, to allow the dust to settle. Replace the filter element if the pointer still remains in the red zone (3) even after the filter has been shaken (consult the "Primary filter replacement" paragraph).

Emergency stopping

Turn the main switch to "0" position.

Emptying the container



WARNING!



Before proceeding with these operations, turn off the vacuum cleaner and remove the plug from the power socket.

Before emptying the container it is advisable to clean the filter (see "Shaking the filter" paragraph).

Figure 8

1. Dust/liquid container

Normal version

- Release the container (1), then remove and empty it.
- Make sure the seal is in perfect condition and correctly positioned.
- Place the container back in position and secure it again.

Version for vacuuming liquids

- When the liquid container is full, the vacuum cleaner automatically stops.
To start the vacuum cleaner again:
- Disengage the container (1), remove it and drain the liquid with the relevant valve.
- Clean the grill inside the container to remove debris or solid residues which may prevent the liquid from draining properly.
- Make sure the seal is in perfect condition and correctly positioned.
- Place the container back in position and secure it again.

US

Original instructions

Tilting discharge device replacement and use

Figure 9

1. Tilting discharge device assembly

- Fasten the hopper to the filtering chamber, by inserting it into the relevant housings and, operating on the lever (2) to lock it (figure 9).
- Insert the bag (Longopac®) into the relevant support and fasten its end with the belt (1, figure 10).
- Engage the tilting discharge device support to the hopper by fastening it with the relevant pins (figure 9).
- Remove the bag (Longopac®) until it lays on the lower support platform and close its end with the supplied clamp.
- When the bag is full (Longopac®) close the upper end with two clamps by fastening them at 50 mm one from the other, then with a pair of scissors cut the bag between the two clamps (figure 10).

Single plastic bag replacement and use

Figure 11

Place the plastic bag outside the tilting discharge device support, taking care that the bag bottom lays on the lower support platform and lock the upper part of the bag with the belt.

At the end of a cleaning session

- Turn off the vacuum cleaner and remove the plug from the socket.
- Wind the connection cable around the cable carrier (Figure 12).
- Empty the container as described in the "Emptying the container" paragraph. Clean the vacuum cleaner as described in the paragraph "Maintenance, cleaning and decontamination".
- Wash the container with clean water if aggressive substances have been vacuumed.
- Store the vacuum cleaner in a dry place, out of reach of unauthorized people.

US

Maintenance, cleaning and decontamination



WARNING!



The precautions described below must be taken during all the maintenance operations, including cleaning and replacing of the filter.

- *To allow the user to carry out the maintenance operations, the vacuum cleaner must be disassembled, cleaned and overhauled as far as is reasonably possible, without causing hazards for the maintenance staff or other people. The suitable precautions include decontamination before disassembling the vacuum cleaner, adequate filtered ventilation of the exhaust air from the room in which it is disassembled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.*

Compartments that are not dust-tight must be opened with suitable tools (screwdrivers, wrenches, etc.) and thoroughly cleaned.

- *Carry out a technical inspection at least once a year, e.g.: check the air filter to find out whether the air-tightness of the vacuum cleaner has been impaired in any way and make sure that the electric control panel operates correctly. This inspection must be carried out by the manufacturer or by a competent person.*

Primary filter disassembly and replacement



WARNING!



When the vacuum cleaner is used to vacuum hazardous substances, the filters become contaminated, therefore:

- *Work with care and avoid spilling the vacuumed dust and/or material.*
- *Place the disassembled and/or replaced filter in a sealed plastic bag.*
- *Close it hermetically.*
- *Dispose of the filter in accordance with the laws in force.*



WARNING!



Filter replacement is a serious matter. The filter must be replaced with one of identical filtering surface characteristics. Otherwise the vacuum cleaner will not operate correctly.

Primary filter replacement

Figure 13

1. Vacuum hose
2. Band
3. Cover

Before proceeding with these operations, turn off the vacuum cleaner and remove the plug from the power socket.

- Remove the vacuum hose (1).
- Use the band (2) to remove the cover (3) together with the filter.
- Remove the old filter from the cage.
- Fit the new filter and secure it in the cage with special clamps.
- Install the cover and the filter in the reverse order of removal.
- Dispose of the old filter according to the laws in force.

HEPA filter replacement



WARNING!



Take care not to raise dust when this operation is carried out. Wear a P3 mask and other protective clothing plus protective gloves (DPI) suited to the hazardous nature of the dust collected, refer to the laws in force.



WARNING!



Do not use the absolute filter again after having removed it from the vacuum cleaner.

Figure 14

1. Vacuum cap
2. Locking lever
3. Safety bolt
4. Absolute filter lock ring
5. Absolute filter disc
6. Absolute filter



WARNING!



Reassemble with care to avoid trapping your hands between the vacuum unit and the container. Use gloves that provide protection against mechanical risks (EN 388) with a level of protection CAT. II.

Before proceeding with these operations, turn the vacuum cleaner off and disconnect the plug from the power socket.

- Unlock the safety bolt (3).
- Use the lever (2) to release the cap (1) then pull it up and out of the vacuum cleaner.
- Unscrew ring (4).
- Pull out disc (5) and absolute filter (6).
- Place absolute filter (6) in a plastic bag, close the bag hermetically and dispose of the filter in accordance with the laws in force.
- Insert a new filter (6) with the same filtering characteristics as the removed one.
- Lock the absolute filter with disc (5) and tighten ring (4).
- Insert the cap (1) again.
- Fix the cap in place with the lever (2) and lock the safety bolt (3) again.

Motor cooling fan inspection and cleaning

Periodically clean the motor cooling fan to prevent the motor from overheating, especially if the vacuum cleaner is used in a dusty place.

Tightness inspection

Figure 15

1. Blower connecting hose
2. Vacuum hose

Hoses check

Make sure that connecting hose (1) is in a good condition and correctly fixed.

If the hose is damaged, broken or badly connected to the unions, it must be replaced.

When sticky materials are treated, check for possible clogging along the hose (2), in the inlet and on the baffle plate inside the filtering chamber.

Scrape the inlet from the outside and remove the deposited waste as indicated in the figure.

Figure 16

1. Seal
2. Screws
3. Filtering chamber

Filtering chamber tightness check

If the gasket (1) between the container and the filtering chamber (3) fails to guarantee tightness:

- Loosen the four screws (2) that lock the filtering chamber (3) against the vacuum cleaner structure.
- Allow the filtering chamber (3) to lower down and tighten the screws (2) once it has reached the tightness position.

The gasket (1) must be replaced if it is torn, cut, etc... Replace the gasket (1) if the degree of tightness is still not optimum.

Original instructions

Separator cleaning and replacement (if equipped)

Figure 17

1. Separator
2. Band
3. Cover
4. Screws

[NOTE]

If there is only a dust deposit on the separator (1) allow the dust to drop through the central hole.

The separator (1) should first be disassembled in order to be perfectly cleaned:

- Use the band (2) to remove the cover (3) together with the filter.
- Unscrew the two screws (4) and remove it from the container.
Replace the part if it is excessively worn. Assemble the components in the reverse order of disassembly.

Disposing of the vacuum cleaner

Figure 18

Dispose of the vacuum cleaner in compliance with the laws in force.

- **Proper disposal (electric and electronic waste).**
(Applicable in the European Union and in countries providing a separate collection system)

The above symbol (Fig. 19), which is present on the product or in its documentation, indicates that the product cannot be disposed of together with other domestic waste at the end of its life cycle.

To prevent damage to the environment or health caused by improper waste disposal, please separate this product from other waste and recycle it responsibly in order to support the sustainable reutilisation of material resources.

This product can not be disposed of together with other commercial waste.

Wiring diagrams

Basic model

Figure 19

1. Plug
2. Vacuum cleaner
3. Circuit breaker

Item	Part	Model		
		T26		
		N2	N3	N4
Q1	Circuit breaker	8 39681	8 39681	8 39680
	Box for Q1	4083901448		

Item	Part	Model		
		T48		
		N2	N3	N4
Q1	Circuit breaker	8 39683	8 39683	8 39681
	Box for Q1	4083901448		

Item	Part	Model		
		T63		
		N2	N3	N4
Q1	Circuit breaker	8 39675	8 39675	8 39681
	Box for Q1	4083901448		

Recommended spare parts

The following is a list of spare parts that should be kept ready at hand in order to speed up maintenance operations.

Refer to the manufacturer's spare parts catalogue when ordering spare parts.

	Description	Model	
		Base	AU
	Star filter kit	40000338	
	Filter ring seal	8 17026	
	Filter chamber gasket	40000762	
	Filter clamp	8 18079	
	Absolute filter	-	4081700935

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The vacuum cleaner suddenly stops	Clogged primary filter	Shake the filter. Replace it if this is not sufficient.
	Clogged vacuum hose	Check the vacuum hose and clean it.
	Circuit breaker activation	Check the setting. Check the motor electrical input. Empty the container. Contact an authorised after-sales service centre if necessary.
Dust leaks from the vacuum cleaner	The filter is torn	Replace it with another of identical type.
Electrostatic current on the vacuum cleaner	Non existent or inefficient grounding	Check all ground connections. Especially check the connection at the inlet.
The vacuum cleaner does not start after emptying the container	The level monitoring hose is clogged	Release the container and clean the level sensor.

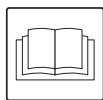
Index

Mode d'emploi	2
Sécurité de l'opérateur	2
Informations générales sur l'utilisation de l'aspirateur.....	2
Utilisations prévues	2
Utilisations inappropriées	2
Emissions de poussières dans l'atmosphère	3
Recommandations générales.....	3
Déclaration CE de conformité	3
Description de l'aspirateur	4
Composants et étiquettes de l'aspirateur	4
Options de transformation	4
Accessoires	4
Emballage et déballage	4
Déballage, manutention, emploi et stockage	4
Mise en service - raccordement au réseau d'alimentation électrique	4
Rallonges	5
Aspiration de substances sèches et de liquides.....	5
Entretien et réparation.....	5
Données techniques.....	6
Dimensions.....	6
Commandes, indicateurs et connexions	7
Contrôles avant la mise en marche	7
Mise en marche.....	7
Mise en marche / arrêt de l'aspirateur	7
Secouage du filtre primaire (Fig. 7)	7
Arrêt d'urgence	7
Vidange de la cuve	7
Remplacement et utilisation du système de vidange basculant.....	8
Remplacement et utilisation sac en plastique	8
En fin de poste	8
Entretien, nettoyage et décontamination.....	8
Démontage et remplacement du filtre primaire	8
Remplacement du filtre primaire	9
Remplacement du filtre HEPA.....	9
Contrôle et nettoyage du ventilateur de refroidissement du moteur.....	9
Contrôle des étanchéités.....	9
Nettoyage et remplacement du cyclone (si équipé)	10
Mise à la ferraille de l'aspirateur.....	10
Schémas électriques	10
Pièces détachées conseillées	11
Recherche des pannes	12

Mode d'emploi

Lire les instructions du mode d'emploi et observer les avertissements importants de sécurité repérés par **ATTENTION !**

Sécurité de l'opérateur



ATTENTION !
Avant de mettre l'aspirateur en service, lire absolument les instructions d'utilisation et les garder à portée de main pour pouvoir les consulter en cas de besoin.

L'utilisation de l'aspirateur est réservée exclusivement au personnel expérimenté, formé et expressément chargé du fonctionnement.

Avant l'utilisation, les opérateurs doivent être instruits et formés à l'utilisation de l'aspirateur et des substances pour lesquelles il doit être utilisé, y compris la méthode sûre d'évacuation et d'élimination de la matière recueillie.

ATTENTION !
Cet aspirateur ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des troubles psychiques, sensoriels ou mentaux ou ayant un degré d'instruction et de connaissance insuffisant, à moins qu'ils soient toujours surveillés par des personnes compétentes ou qu'ils aient reçu d'elles les instructions d'utilisation de l'aspirateur.
Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'aspirateur.

Informations générales sur l'utilisation de l'aspirateur

L'utilisation de l'aspirateur est soumise aux normes internationales en vigueur.

En plus des instructions du mode d'emploi et des règlements en vigueur dans le Pays où l'aspirateur est utilisé, pour la prévention des accidents il est nécessaire d'observer les règles techniques pour un travail sûr et correct (Législation relative à la sécurité sur le lieu de travail, Directive Communautaire 89 / 391 / CE et suivant).

Eviter tout travail pouvant porter atteinte à la sécurité des gens, des choses et de l'environnement.
 Observer les informations et les prescriptions de sécurité contenues dans ce manuel d'instructions.

Utilisations prévues

Cet aspirateur convient pour l'emploi commercial, par exemple dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins, des bureaux, des résidences, pour l'emploi en location et de toute manière pour des emplois différents du simple usage domestique.

Cet aspirateur est adapté exclusivement aux travaux de nettoyage et de récupération de matière solide et liquide non inflammable dans des endroits internes et externes.

AVERTISSEMENT – Cet aspirateur est adaptée exclusivement à l'aspiration à sec.

- Prévoir toujours un espace libre autour de l'aspirateur pour permettre un accès aisé aux commandes.

L'aspirateur a été conçu pour être utilisé par un seul opérateur par fois.

Cet aspirateur est formé d'une unité d'aspiration motorisée, précédée d'une unité filtrante et munie d'une cuve pour la collecte de la matière aspirée.

Utilisations inappropriées

ATTENTION !
Sont formellement interdites :

- l'utilisation en plein air en cas de précipitations atmosphériques.
- l'utilisation de l'aspirateur sur des surfaces non planes et non horizontales.
- l'utilisation sans l'unité filtrante prévue par le fabricant.
- l'utilisation avec l'embout et/ou le tuyau d'aspiration tournés vers le corps humain.
- l'utilisation sans avoir installé la cuve de récupération.
- l'utilisation sans les abris, les protections et les dispositifs de sécurité installés par le fabricant.
- l'utilisation de l'aspirateur en occluant partiellement ou totalement les prises d'air de refroidissement des composants à l'intérieur.
- l'utilisation de l'aspirateur couvert par des toiles en plastique ou en tissu.
- l'utilisation avec la bouche d'échappement d'air complètement ou partiellement fermée.
- l'utilisation dans des endroits exigus, qui ne permettent pas l'échange d'air.
- Aspirer les matières suivantes :
 1. Matières ardentes (braises, cendres chaudes, cigarettes allumées, etc.).
 2. Flammes libres.
 3. Gaz combustibles.
 4. Liquides inflammables, combustibles agressifs (essence, solvants, acides, solutions alcalines, etc.).
 5. Poussières / substances et / ou mélanges explosifs et à allumage spontané (poussières de magnésium ou d'aluminium, etc.).

REMARQUE : Toute forme d'utilisation frauduleuse est interdite.

Emissions de poussières dans l'atmosphère

Valeurs indicatives des performances :

- version normale (non adaptée à l'aspiration de poussières dangereuses) : retient au moins 99,1 % de particules de dimension $\geq$ de 3 μm .

Recommandations générales



ATTENTION !



En cas d'urgence :

- rupture du filtre
- incendie
- court-circuit
- blocage du moteur
- choc électrique
- etc.

Éteindre l'aspirateur, débrancher la fiche et demander l'intervention du personnel spécialisé.



ATTENTION !



Les aspirateurs ne doivent pas être utilisés ou emmagasinés en plein air ou en présence d'humidité.

Ne pas utiliser ces appareils dans des milieux corrosifs.



ATTENTION !



Version (exécution) pour liquides.

En cas de sortie de mousse ou de liquide, éteindre immédiatement l'aspirateur, débrancher la fiche et demander l'intervention de personnel spécialisé.

Déclaration CE de conformité

Tout aspirateur est accompagné de sa Déclaration CE de conformité. Voir fac-simile fig. 20.

[REMARQUE]

La Déclaration de Conformité est un document de la plus haute importance qui doit être conservé avec le plus grand soin pour être disponible en cas de demande des Organismes de contrôle.

Description de l'aspirateur

Composants et étiquettes de l'aspirateur

Figure 1

1. Plaque d'identification incluant :
Code modèle, classe, données techniques (voir tableau page 6), N° de série, marquage CE, année de fabrication, valeur de la tension en entrée.
2. Tuyau raccord d'aspiration
3. Tableau de commande (version normale)
4. Panneau de commande (version pour aspiration de liquides)
5. Cuve à poussière
6. Chambre filtrante
7. Vidange
8. Plaque d'attention
Attire l'attention de l'opérateur en l'avertissant de la nécessité de secouer le filtre seulement avec l'aspirateur à l'arrêt (voir aussi le paragraphe « Secoueur primaire »).
9. Plaque du tableau sous tension
Signale la mise sous tension indiquée sur la plaque à l'intérieur du tableau.
10. Embout d'aspiration
11. Compartiment porte accessoires
12. Vacuomètre

Cet aspirateur produit un fort flux d'air qui est aspiré par la bouche d'aspiration (10) et est émis par le système d'échappement (7).

Avant de mettre l'aspirateur en marche, brancher le tuyau d'aspiration dans la bouche et monter l'accessoire adapté au travail à effectuer sur l'extrémité du tuyau. Consulter le catalogue des accessoires ou contacter le Service Après-Vente du fabricant. Après avoir positionné le tuyau et les accessoires, vérifier la rotation correcte du moteur.

Cet aspirateur est équipé d'un déflecteur interne qui, en imprimant un mouvement circulaire aux substances aspirées, favorise leur retombée dans la cuve. L'aspirateur est aussi équipé d'un filtre qui permet le fonctionnement de la plupart des applications.

F

Options de transformation

Pour les options de transformation, veuillez contacter le réseau commercial du fabricant.

Les instructions pour l'installation des parties en option sont contenues dans les kits de transformation.



ATTENTION !



Utiliser uniquement des options d'origine fournies et autorisées.

Accessoires

Plusieurs accessoires sont disponibles ; veuillez consulter le catalogue des accessoires du constructeur.



ATTENTION !



Utiliser uniquement des accessoires d'origine fournis et autorisés par le constructeur.

Emballage et déballage

Éliminer les matériaux de l'emballage conformément à la législation en vigueur.

Figure 2

Modèle	A (pouces)	B (pouces)	C (pouces)	livres
T26	47.2	27.6	66.9	317.4
T48	47.2	27.6	66.9	363.7
T63	47.2	27.6	66.9	372.5

Déballage, manutention, emploi et stockage

Travailler sur des surfaces plates et horizontales.

La portée du plan d'appui doit être adaptée au poids de l'aspirateur.

Mise en service - raccordement au réseau d'alimentation électrique



ATTENTION !



- Avant la mise en service, s'assurer que l'aspirateur n'ait subi aucun dégât apparent.
- Avant de brancher l'aspirateur au réseau, s'assurer que la tension indiquée sur la plaque corresponde à celle du réseau.
- Brancher la fiche du câble de connexion de l'aspirateur dans une prise avec contact / raccordement de mise à la terre installé correctement. S'assurer que l'aspirateur soit éteint.
- Les fiches et les connecteurs des câbles de raccordement au réseau doivent être protégés des projections d'eau.
- Contrôler si le branchement au réseau électrique est correct.
- Utiliser seulement des aspirateurs dont les câbles de raccordement au réseau électrique sont en parfait état (si les câbles sont endommagés, il y a risque d'électrocution !).
- Vérifier régulièrement l'absence de dommages et de signes d'usure, déchirures ou vieillissement du câble de branchement au réseau.

**ATTENTION !**

Pendant le fonctionnement de l'aspirateur, éviter de :

- *Piétiner, écraser, tirer ou endommager le câble de connexion au réseau électrique.*
- *Débrancher le câble simplement en retirant la fiche (ne pas tirer le câble électrique).*
- *En cas de remplacement du câble d'alimentation électrique, le remplacer par un câble d'origine du même type : H07 RN - F, la même règle est valable si l'on utilise une rallonge.*
- *Le câble d'alimentation doit être remplacé par le Service Après-Vente du constructeur ou par du personnel qualifié équivalent.*

Rallonges

Si l'on utilise une rallonge, faire attention à la section qui doit être adaptée à l'alimentation et au degré de protection de l'aspirateur.

Section minimum des câbles de la rallonge :

Câble = SOOW

**ATTENTION !**

Les prises, les fiches, les connecteurs et la pose du câble de la rallonge doivent être tels à maintenir le degré de protection IP indiqué sur la plaque de l'aspirateur.

**ATTENTION !**

La prise d'alimentation de l'aspirateur doit être protégée par un disjoncteur différentiel à limitation du courant de défaut, qui coupe l'alimentation quand le courant dispersé vers la terre dépasse les 30 mA pendant 30 ms, ou par un circuit de protection équivalent.

**ATTENTION !**

Ne jamais éclabousser l'aspirateur d'eau : ceci est dangereux pour les personnes et risque de créer un court-circuit de l'alimentation.

**ATTENTION !**

Respecter les consignes de sécurité relatives aux matières aspirées.

Aspiration de substances sèches et de liquides**[REMARQUE]**

Les filtres fournis et le sac de collecte (s'ils sont prévus) doivent être mis en place correctement.

**ATTENTION !**

Respecter les consignes de sécurité relatives aux matières aspirées.

**ATTENTION !**

Dans le cas d'aspirateur à liquides :

- *Avant d'aspirer des liquides, vérifier le fonctionnement du dispositif de contrôle du niveau des liquides.*
- *En cas de formation de mousse, arrêter immédiatement le travail et vider la cuve.*
- *Attention : en cas de fuite de mousse ou de liquide, éteindre immédiatement l'aspirateur.*
- *Nettoyer régulièrement le dispositif de limitation du niveau des liquides et contrôler qu'il n'y ait pas de signes de dégâts.*
- *Attention : le liquide encrassé recueilli par l'aspirateur doit être considéré comme conducteur.*

**ATTENTION !**

Veiller à aspirer un mélange d'air et de liquide pour éviter la surcharge du moteur de l'unité d'aspiration.

Entretien et réparation**ATTENTION !**

Avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien et pendant le remplacement des pièces ou la reconversion de l'aspirateur à une autre exécution / variante, débrancher l'aspirateur de la source d'alimentation ; la fiche doit être enlevée de la prise.

- *Effectuer seulement les travaux d'entretien décrits dans le présent manuel.*
- *Utiliser seulement des pièces détachées d'origine.*
- *Ne pas apporter de modifications à l'aspirateur.*

Si ces indications ne sont pas respectées, votre sécurité peut être compromise. En outre, la déclaration CE de conformité émise avec l'aspirateur n'est plus valable.

F

Instructions originales

Données techniques

Paramètre	Unité de mesure	T26			T48			T63		
		N2	N3	N4	N2	N3	N4	N2	N3	N4
Tension @ 60 Hz	Volts	240	208	440	240	208	440	240	208	440
Puissance maximum	kW	2.6			4.8			6.3		
Portée d'eau maximum	Pouces H ₂ O	82.6			140.5			82.6		
Flux d'air maximum	cfm	222.4			222.4			345.3		
Zone filtrante maximum	Pieds carrés	21			21			21		
Zone filtrante, filtre HEPA optionnel	Pieds carrés	37.7			37.7			37.7		
Niveau de bruit @ 3' 3" (1 mètre)	dB(A)	71			74			74		
Classe de protection	IP	55			55			55		
Classe d'isolation	Classe	F			F			F		
Capacité réservoir	Gallons / litres	26 / 100			26 / 100			26 / 100		
Embout d'aspiration machine	Pouces	3			3			3		
Longueur câble	pieds	30			30			30		
Rendement filtre HEPA	testé avec méthode MPPS	99,995% @ 0,18 micron			99,995% @ 0,18 micron			99,995% @ 0,18 micron		

Dimensions

Figure 3

Modèle	T26	T48	T63
	L100	L100	L100
A (pouces)	60.2	60.2	60.2
B (pouces)	44.5	44.5	44.5
C (pouces)	23.6	23.6	23.6
Poids (livres)	251.3	297.6	306.4

F

[REMARQUE]

- Conditions d'emménagement :
Température : -10°C ÷ +40°C
Humidité : ≤ 85%
- Conditions de fonctionnement :
Altitude maximum : 800 m
(Jusqu'à 2.000 m avec performances réduites)
Température : -10°C ÷ +40°C
Humidité : ≤ 85%

Commandes, indicateurs et connexions

Figure 4

1. Levier de décrochage cuve à poussière
2. Levier de blocage roue
3. Pommeau secoueur manuel filtre
4. Sélecteur de mise en marche / arrêt (version normale)
5. Sélecteur de mise en marche / arrêt (version pour aspiration de liquides)

Contrôles avant la mise en marche

Figure 5

1. Embout d'aspiration

Avant la mise en marche, contrôler :

- que le filtre est présent ;
- que les serrages sont bloqués ;
- que le tuyau d'aspiration et les accessoires sont correctement insérés dans la bouche d'aspiration (1) ;
- la présence du sac ou de la cuve de récupération, s'ils sont prévus.

Ne pas aspirer avec un élément filtrant défectueux.

Mise en marche

Figure 6

1. Freins roues
2. Sélecteur de mise en marche (version normale)
3. Sélecteur de mise en marche (version pour aspiration de liquides)

Avant de mettre l'aspirateur en marche bloquer les freins des roues (1).

Mise en marche / arrêt de l'aspirateur

Version normale

- Tourner le sélecteur (2) sur « I » pour la mise en marche.
- Tourner le sélecteur sur « 0 » pour l'arrêt.

Version pour aspiration de liquides

- Tourner le sélecteur (3) sur « I » pour la mise en marche.
- Tourner le sélecteur sur « 0 » pour l'arrêt.

Contrôle du sens de rotation du moteur de l'unité d'aspiration

Vérifier le fonctionnement de l'aspirateur en mettant la main sur la bouche d'aspiration.

Si l'aspirateur rejette l'air du tuyau d'aspiration, le sens de rotation du moteur n'est pas correct ; débrancher la fiche de la prise de courant et tourner le sélecteur à l'intérieur de la fiche pour effectuer le branchement correct des phases.

Secouage du filtre primaire (Fig. 7)

En fonction de la quantité de matière aspirée, si l'aiguille du vacuomètre passe de la zone verte (2) à la zone rouge (3) il faut arrêter l'aspirateur et secouer le filtre primaire en actionnant le pommeau (1).



ATTENTION !



**Arrêter l'aspirateur avant de secouer le filtre.
Ne pas secouer le filtre lorsque l'aspirateur est en marche, car le filtre peut s'endommager.**

Avant le redémarrage, attendre que la poussière ait le temps de se déposer. Si malgré le secouage, l'aiguille reste dans la zone rouge (3), il faut remplacer l'élément filtrant (voir le paragraphe « Remplacement du filtre primaire »).

Arrêt d'urgence

Tourner le sélecteur général sur « 0 ».

Vidange de la cuve



ATTENTION !



Avant de commencer ces travaux, arrêter l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise de courant.

Avant de vider la cuve il est conseillé de nettoyer le filtre (voir le paragraphe « Secouage du filtre »).

Figure 8

1. Cuve à poussières / liquides

Version normale

- Décrocher la cuve à poussières (1), la sortir et la vider.
- Contrôler l'intégrité et le positionnement correct du joint d'étanchéité.
- Remettre la cuve en position et la raccrocher.

Version pour aspiration de liquides

- Quand la cuve de récupération des liquides est pleine l'aspirateur s'arrête automatiquement.
Pour mettre l'aspirateur en marche :
- Décrocher la cuve (1), la retirer et vider le liquide au moyen de la vanne spécifique.
- Nettoyer la grille interne d'éventuels débris ou dépôts solides qui pourraient obstruer l'écoulement correct du liquide.
- Contrôler l'intégrité et le positionnement correct du joint d'étanchéité.
- Remettre la cuve en position et la raccrocher.

Remplacement et utilisation du système de vidange basculant

Figure 9

1. Groupe de vidange basculant

- Engager la trémie à la chambre filtrante en l'insérant dans les logements correspondants et, en agissant sur le levier (2), la bloquer (figure 9).
- Insérer le sac (Longopac®) dans le support correspondant et en fixer l'extrémité au moyen de la courroie (1, figure 10).
- Engager le support du système de vidange basculant à la trémie en le bloquant dans les goujons correspondants (figure 9).
- Déboîter le sac (Longopac®) jusqu'à le poser sur la plate-forme inférieure de support et fermer l'extrémité au moyen du collier en dotation prévu à cet effet.
- Une fois le sac (Longopac®) rempli, fermer l'extrémité supérieure au moyen de deux colliers, en les fixant à une distance de 50 mm environ l'un de l'autre, puis couper le sac entre les deux colliers (figure 10) avec des ciseaux.

Remplacement et utilisation sac en plastique

Figure 11

Insérer le sac en plastique dans le support du système de vidange basculant en faisant attention à ce que la base du sac se pose sur la plate-forme inférieure de support, puis fermer la partie supérieure du sac au moyen de la courroie.

En fin de poste

- Eteindre l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise.
- Enrouler le câble de connexion autour du support de câble (figure 12).
- Vider la cuve en suivant les instructions indiquées au paragraphe "Vidange de la cuve à poussières". Nettoyer l'aspirateur comme prévu au paragraphe "Entretien, nettoyage et décontamination".
- Si des substances agressives sont aspirées, laver la cuve à l'eau propre.
- Déposer l'aspirateur dans un local sec, hors de la portée de personnes non autorisées.

F

Entretien, nettoyage et décontamination



ATTENTION !



Les précautions décrites ci-dessous doivent être appliquées pendant toutes les opérations d'entretien, y compris le nettoyage et le remplacement du filtre.

- *Pour l'entretien à la charge de l'utilisateur, l'aspirateur doit être démonté, nettoyé et révisé, pour autant que cela soit raisonnablement applicable, sans comporter de risques au personnel d'entretien et aux tiers. Les précautions appropriées incluent la décontamination avant le démontage, les conditions de ventilation filtrée de l'air déchargé dans l'endroit où est monté l'aspirateur, le nettoyage de la zone d'entretien et une protection adéquate du personnel.*

Les compartiments qui ne sont pas étanches à la poussière doivent être ouverts avec des outils appropriés (tournevis, clés, etc.) et soigneusement nettoyés.

- *Faire exécuter un contrôle technique au moins une fois par an, par exemple : contrôle du filtre pour la présence éventuelle de dommages sur l'étanchéité à l'air de l'aspirateur et contrôle du fonctionnement correct du boîtier électrique de commande. Ce contrôle doit être effectué par le fabricant ou par une personne compétente.*

Démontage et remplacement du filtre primaire



ATTENTION !



Quand l'aspirateur aspire des substances dangereuses, les filtres sont contaminés, il faut par conséquent :

- *Procéder avec prudence pour éviter la dispersion de poussière et / ou de la matière aspirée.*
- *Placer le filtre démonté et / ou remplacé dans un sac imperméable en plastique.*
- *Le refermer hermétiquement.*
- *Éliminer le filtre dans le respect des lois en vigueur.*



ATTENTION !



Le remplacement du filtre ne doit pas être effectué avec imprudence. Il faut le remplacer par un filtre ayant les mêmes caractéristiques et une surface filtrante identique.

Dans le cas contraire, on risque de compromettre le fonctionnement correct de l'aspirateur.

Remplacement du filtre primaire

Figure 13

1. Tuyau d'aspiration
2. Etrier
3. Couvercle

Avant de commencer ces travaux, arrêter l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise de courant.

- Démontez le tuyau d'aspiration (1).
- Agir sur l'étrier (2) pour enlever le couvercle (3) avec le filtre.
- Extraire le filtre usé de sa cage.
- Monter le nouveau filtre et le bloquer à la cage au moyen des colliers spécifiques.
- Effectuer les opérations de démontage dans l'ordre inverse pour monter le couvercle et le filtre.
- Eliminer le filtre conformément aux lois en vigueur.

Remplacement du filtre HEPA



ATTENTION !



Pendant ces travaux faire attention à ne pas soulever de poussière. Porter un masque P3, des vêtements et des gants de protection (EPI) adaptés à la classe de risque de la poussière aspirée, en se référant à la législation en vigueur.



ATTENTION !



Ne pas réutiliser le filtre absolu une fois qu'il a été démonté de l'aspirateur.

Figure 14

1. Chapeau d'aspiration
2. Levier de blocage
3. Verrou de sécurité
4. Frette de blocage du filtre absolu
5. Disque de fixation du filtre absolu
6. Filtre absolu



ATTENTION !



Procéder au remontage avec précaution, en veillant à ne pas se coincer les mains entre l'unité d'aspiration et la cuve. Utiliser des gants de protection contre les risques mécaniques (EN 388) avec un niveau de protection CAT. II.

Avant d'effectuer ces travaux, éteindre l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise de courant.

- Débloquer le verrou de sécurité (3).
- A l'aide du levier (2), débloquer le chapeau (1), puis l'extraire de l'aspirateur en le soulevant.
- Dévisser la frette (4).
- Extraire le disque de fixation (5) et le filtre absolu (6).
- Introduire le filtre absolu (6) dans un sac en plastique, le fermer hermétiquement et l'éliminer conformément aux lois en vigueur.
- Introduire un nouveau filtre (6) ayant la même capacité de filtration.
- Bloquer le filtre absolu avec le disque (5) et revisser la frette (4).
- Insérer à nouveau le chapeau (1).
- Fixer le chapeau au moyen du levier (2) et bloquer à nouveau le boulon de sécurité (3).

Contrôle et nettoyage du ventilateur de refroidissement du moteur

Afin d'éviter la surchauffe du moteur électrique, en particulier quand on travaille dans des zones poussiéreuses, effectuer périodiquement le nettoyage du ventilateur de refroidissement du moteur.

Contrôle des étanchéités

Figure 15

1. Tuyau de raccord au soufflant
2. Tuyau d'aspiration

Contrôle des tuyauteries

Contrôler le bon état et la bonne fixation du tuyau de raccordement (1).

En cas de déchirures, de ruptures ou d'accouplement anormal du tuyau sur les embouts de raccord, remplacer le tuyau.

En cas d'aspiration de matières collantes contrôler le long du tuyau (2), dans l'embout et sur le déflecteur de la chambre filtrante car ils auront tendance à s'obstruer.

Pour le nettoyage racler l'intérieur de l'embout et enlever la matière qui s'est déposée comme indiqué dans la figure.

Figure 16

1. Joint d'étanchéité
2. Vis
3. Chambre filtrante

Vérification de l'étanchéité de la chambre filtrante

Si le joint d'étanchéité (1) entre la cuve et la chambre filtrante (3) ne garantit pas l'étanchéité :

- Desserrer les quatre vis (2) qui fixent la chambre filtrante (3) à la structure de l'aspirateur.
- Faire descendre la chambre filtrante (3) en utilisant les rainures et atteindre la position d'étanchéité, puis bloquer à nouveau les vis (2).

Si le joint (1) est déchiré, fissuré etc., il faut le remplacer. Si même dans ce cas on n'obtient pas une parfaite étanchéité, remplacer le joint (1).

Nettoyage et remplacement du cyclone (si équipé)

Figure 17

1. Cyclone
2. Etrier
3. Couvercle
4. Vis

[REMARQUE]

Si le cyclone (1) a seulement un dépôt de poussière il faut l'évacuer à travers le trou central.

Pour effectuer le nettoyage parfait du cyclone (1) il faut le démonter :

- Agir sur l'étrier (2) pour enlever le couvercle (3) avec le filtre.
- Dévisser les deux vis (4) et le retirer de la cuve. S'il est trop usé, le remplacer. Remonter les parties démontées en effectuant les opérations de démontage dans l'ordre inverse.

Mise à la ferraille de l'aspirateur

Figure 18

Éliminer l'aspirateur conformément à la législation en vigueur.

- **Élimination correcte du produit (déchets électriques et électroniques) (applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les pays dotés d'un système de collecte sélective)**

Le symbole (Fig. 19) présent sur le produit ou sur sa documentation indique que le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets domestiques à la fin de son cycle de vie.

L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets commerciaux.

Schémas électriques

Version de base

Figure 19

1. Fiche
2. Aspirateur
3. Disjoncteur

Nom	Composant	Modèle		
		T26		
		N2	N3	N4
Q1	Disjoncteur	8 39681	8 39681	8 39680
	Boîte pour Q1	4083901448		

Nom	Composant	Modèle		
		T48		
		N2	N3	N4
Q1	Disjoncteur	8 39683	8 39683	8 39681
	Boîte pour Q1	4083901448		

Nom	Composant	Modèle		
		T63		
		N2	N3	N4
Q1	Disjoncteur	8 39675	8 39675	8 39681
	Boîte pour Q1	4083901448		

Pièces détachées conseillées

Il est recommandé d'avoir toujours à disposition les pièces détachées indiquées ci-dessous pour rendre les interventions d'entretien plus rapides.

Pour effectuer une commande, consulter le catalogue des pièces détachées du fabricant.

	Description	Modèle	
		Base	AU
	Kit de filtre étoile	40000338	
	Joint anneau porte-filtre	8 17026	
	Joint chambre filtrante	40000762	
	Collier de serrage filtre	8 18079	
	Filtre absolu	-	4081700935

Recherche des pannes

Inconvénient	Cause	Remède
L'aspirateur s'est soudainement arrêté	Filtre primaire colmaté	Secouer le filtre. Si cela ne suffit pas, le remplacer.
	Tuyau d'aspiration bouché	Contrôler le tuyau d'aspiration et le nettoyer.
	Intervention du disjoncteur	Contrôler le réglage. Contrôler l'absorption du moteur. Vider la cuve. Si nécessaire contacter un centre d'assistance autorisé.
Fuite de poussière de l'aspirateur	Le filtre est déchiré	Remplacer par un filtre de la même catégorie.
Electricité statique sur l'aspirateur	Mise à la terre absente ou mauvaise	Vérifier toutes les mises à la terre, en particulier contrôler la connexion de l'embout.
Après la vidange de la cuve, l'aspirateur ne redémarre pas	Le tuyau pour le contrôle de niveau est bouché	Décrocher la cuve et nettoyer le contrôle de niveau.

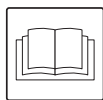
Índice

Instrucciones de uso.....	2
Seguridad del usuario	2
Información general para usar la aspiradora.....	2
Usos correctos	2
Uso no permitido	2
Emisiones de polvo en el ambiente.....	3
Recomendaciones generales.....	3
Declaración CE de conformidad.....	3
Descripción de la aspiradora	4
Piezas y etiquetas de la aspiradora	4
Kits opcionales	4
Accesorios.....	4
Embalaje y desembalaje	4
Desembalaje, desplazamiento, uso y almacenamiento	4
Empezar a utilizarla: conexión a la fuente de alimentación	4
Cables de extensión	5
Uso con sustancias secas y húmedas	5
Mantenimiento y reparaciones	5
Especificaciones técnicas	6
Dimensiones.....	6
Controles, indicadores y conexiones.....	7
Comprobaciones antes de empezar	7
Arranque.....	7
Aspirar/detener.....	7
Sacudimiento del filtro primario (Fig. 7).....	7
Parada de emergencia	7
Vaciado del contenedor	7
Sustitución y uso de la descarga basculante	8
Sustitución y uso de la bolsa de plástico individual.....	8
Al final de la sesión de limpieza	8
Mantenimiento, limpieza y descontaminación.....	8
Desmontaje y sustitución del filtro primario	8
Sustitución del filtro primario	9
Sustitución del filtro HEPA.....	9
Inspección y limpieza del ventilador refrigerador del motor	9
Inspección del hermetismo.....	9
Limpieza y sustitución del separador (si fuera necesaria)	10
Eliminación del aspirador	10
Esquemas de conexiones	10
Recambios recomendados.....	11
Resolución de problemas.....	12

Instrucciones de uso

Lea las instrucciones de funcionamiento y cumpla las importantes recomendaciones de seguridad, marcadas con la palabra **¡ATENCIÓN!**

Seguridad del usuario



¡ATENCIÓN!
Es muy importante que lea estas instrucciones de funcionamiento antes de poner en marcha la aspiradora y las tenga a mano por si necesitara consultarlas.

Sólo pueden utilizar la aspiradora aquellas personas que conozcan bien su funcionamiento, hayan recibido la formación adecuada y hayan sido explícitamente autorizadas para este propósito.

Antes de usar la aspiradora, la persona que vaya a utilizarla debe estar informada y haber recibido las instrucciones y la formación adecuadas sobre el funcionamiento del aparato y sobre las sustancias con las que está permitido su uso, así como el modo correcto de extraer y desechar el material aspirado.

¡ATENCIÓN!
Esta aspiradora no debe ser utilizada por personas (incluidos los niños) con problemas físicos, con dificultades mentales o con falta de formación, a menos que sean supervisados por personas expertas y que sepan como se utiliza la máquina. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con la máquina.

Información general para usar la aspiradora

El uso de la aspiradora está regido por la legislación vigente del país en el cual se utiliza.

También deben respetarse las normativas técnicas sobre seguridad y uso correcto (legislación referente a la seguridad medioambiental y en el trabajo, es decir, la Directiva de la Unión Europea 89/391/EC y sucesivas directivas), así como las instrucciones de uso y la legislación vigente en el país en el cual se utilice la aspiradora.

No realice ninguna operación que pueda poner en peligro la seguridad de las personas, la propiedad o el medioambiente. Siga las indicaciones de seguridad que se especifican en este manual de instrucciones.

Usos correctos

Esta aspiradora es adecuada para su uso comercial; por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, establecimientos, oficinas y residencias. También es adecuada para alquilarla y para distintas aplicaciones, salvo para el uso doméstico normal.

Esta aspiradora es adecuada para la limpieza y la aspiración de materiales sólidos y líquidos no inflamables en exteriores e interiores.

ATENCIÓN – Esta aspiradora sólo se debe utilizar para aspirar materiales secos.

- Deje siempre suficiente espacio alrededor de la aspiradora para llegar fácilmente a los controles.

La aspiradora ha sido diseñada para que no la utilice más de una persona a la vez.

El aparato está formado por una unidad de aspiración automatizada, con un filtro ascendente y un contenedor para recoger el material aspirado.

Uso no permitido

¡ATENCIÓN!
Se prohíbe terminantemente utilizar la aspiradora de las siguientes formas:

- En lugares abiertos en caso de precipitaciones atmosféricas.
- Cuando no está posicionado en superficies llanas y horizontales.
- Cuando la unidad de filtración no está instalada.
- Cuando la boca de aspiración y/o el tubo de vacío están dirigidos hacia partes del cuerpo humano.
- Cuando la bolsa para el polvo no está instalada.
- Utilizarla sin las protecciones, las cubiertas protectoras y los sistemas de seguridad instalados por el fabricante.
- Cuando las bocas de refrigeración están parcialmente o totalmente obstruidas.
- Cuando la aspiradora está protegida por una tela de plástico o de otro material.
- Cuando la toma de salida aire está parcialmente o totalmente cerrada.
- En espacios estrechos sin recambio de aire.
- Aspirar los siguientes elementos:
 1. Materiales ardiendo (ascuas, cenizas calientes, cigarrillos encendidos, etc.)
 2. Llamas libres.
 3. Gases combustibles.
 4. Líquidos inflamables, combustibles agresivos (gasolina, disolventes, ácidos, soluciones alcalinas, etc.).
 5. Polvo/sustancias de materiales explosivos y/o que puedan inflamarse fácilmente de forma espontánea (como el polvo de magnesio, de aluminio, etc.).

IMPORTANTE: El uso doloso no está admitido.

Emisiones de polvo en el ambiente

Valores indicativos de rendimiento:

- versión normal (no apta para aspirar polvos de materiales peligrosos): retiene un mínimo de 99,1% de partículas que midan $\geq 3 \mu\text{m}$.

Recomendaciones generales



¡ATENCIÓN!



En caso de emergencia:

- rotura del filtro
- incendio
- cortocircuito
- bloqueo del motor
- descarga eléctrica
- etc.

Apague la aspiradora, desenchúfela y póngase en contacto con el personal de asistencia cualificado.



¡ATENCIÓN!



No utilice ni guarde las aspiradoras en el exterior en lugares húmedos.

Estas aspiradoras no se pueden usar en ambientes corrosivos.



¡ATENCIÓN!



Versión para líquidos.

Si se filtra espuma o líquido de la aspiradora, apáguela inmediatamente, desenchúfela y póngase en contacto con personal técnico cualificado.

Declaración CE de conformidad

Todas las aspiradoras vienen con una Declaración CE de conformidad. Véase la copia en la fig. 20.

[AVISO]

La Declaración de conformidad es un documento importante que debería guardar a buen recaudo para mostrarlo a las autoridades si éstas se lo solicitan.

Descripción de la aspiradora

Piezas y etiquetas de la aspiradora

Figura 1

1. Placa identificativa, que incluye:
Código de modelo, clase, especificaciones técnicas (consulte la tabla en la página 6), N° de serie, marcación CE, año de fabricación, voltaje de entrada.
2. Tubo de unión de vacío
3. Panel de control (versión normal)
4. Panel de control (versión para líquidos)
5. Contenedor de polvo
6. Cámara de filtración
7. Toma de salida
8. Placa de aviso
Indica a la persona que utiliza la aspiradora que no debe mover el filtro sin apagar antes el aparato (véase también el apartado "Sacudimiento del filtro primario").
9. Placa del panel de alimentación
Muestra que el panel se alimenta con el voltaje indicado en la placa informativa.
10. Toma de admisión
11. Compartimento de accesorios
12. Vacuómetro

Esta aspiradora crea una potente corriente de aire que entra a través de la toma de admisión (10) y sale por la toma de salida (7).

Antes de poner en marcha la aspiradora, ensamble el tubo de vacío en la toma de admisión y, a continuación, añada la herramienta que necesite en el extremo. Consulte el catálogo de accesorios del fabricante o póngase en contacto con el Centro de Servicio. Compruebe que el motor funciona correctamente después de ensamblar el tubo y las herramientas.

Esta aspiradora está equipada con un deflector interno que atrae las sustancias aspiradas en un movimiento circular centrífugo que las deposita en el contenedor. La aspiradora posee un filtro que se puede utilizar para la mayoría de aplicaciones.

Kits opcionales

E

Si desea obtener más información sobre los kits opcionales, póngase en contacto con la red de ventas del fabricante.

En los kits de adaptación se incluyen las instrucciones de instalación de los kits opcionales.

¡ATENCIÓN!
Utilice solamente recambios originales proporcionados y autorizados por el fabricante.

Accesorios

Hay distintos accesorios disponibles. Si desea más información, consulte el catálogo de accesorios del fabricante.

¡ATENCIÓN!
Utilice solamente accesorios originales proporcionados y autorizados por el fabricante.

Embalaje y desembalaje

Deseche los materiales del embalaje conforme a la legislación vigente.

Figura 2

Modelo	A (pulgadas)	B (pulgadas)	C (pulgadas)	libras
T26	47.2	27.6	66.9	317.4
T48	47.2	27.6	66.9	363.7
T63	47.2	27.6	66.9	372.5

Desembalaje, desplazamiento, uso y almacenamiento

Trabaje en superficies planas y horizontales.

La capacidad de carga de la superficie en la que se coloque la aspiradora debe ser capaz de soportar su peso.

Empezar a utilizarla: conexión a la fuente de alimentación

- ¡ATENCIÓN!**
- Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que no hay signos de daños evidentes en la aspiradora.
 - Antes de conectar la aspiradora a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión límite indicada en la placa de datos se corresponde con la de la red eléctrica.
 - Conecte la aspiradora al enchufe de la corriente eléctrica mediante una conexión con toma de tierra correctamente instalada. Compruebe que la aspiradora esté apagada.
 - Los enchufes y conectores de los cables de conexión deben estar protegidos contra las salpicaduras de agua.
 - Controle la correcta conexión a la red eléctrica.
 - Utilice la aspiradora sólo cuando los cables de conexión a la red de suministro eléctrico estén en perfecto estado (unos cables dañados podrían ser causa de descargas eléctricas).
 - Compruebe periódicamente que el cable eléctrico no muestre signos de excesivo daño, desgaste, rajaduras o envejecimiento.

**¡ATENCIÓN!**

Cuando la aspiradora esté funcionando, no:

- **Aplaste, dañe, pise ni tire del cable que conecta el aparato al suministro eléctrico.**
- **Desconecte únicamente el cable de la red eléctrica quitando el enchufe (no tire del cable).**
- **Si tiene que sustituir el cable, utilice otro del mismo tipo que el original: H07 RN - F. Actúe de la misma forma cuando utilice un cable de extensión.**
- **El cable debe ser sustituido por el personal del Centro de Servicio del fabricante o personal cualificado equivalente.**

Cables de extensión

En caso de que utilice un cable de extensión, asegúrese de que sea adecuado para la alimentación y el grado de protección de la aspiradora.

Sección mínima de cables de extensión:

Cable = SOOW

**¡ATENCIÓN!**

Las tomas de corriente, los enchufes, los conectores y la instalación de los cables de extensión deben mantener el grado de protección IP de la aspiradora, como se indica en la placa informativa.

**¡ATENCIÓN!**

La toma de corriente a la que se conecte la aspiradora debe estar protegida por un interruptor diferencial del circuito con limitación para sobretensión, que interrumpa el suministro eléctrico si la corriente que va a tierra excede de 30 mA para 30 milisegundos, o por un circuito de protección equivalente.

**¡ATENCIÓN!**

No moje la aspiradora con agua: si lo hace, será un peligro para las personas expuestas y podría producirse un cortocircuito en la corriente eléctrica.

**¡ATENCIÓN!**

Observe la normativa de seguridad sobre los materiales que vaya a recoger con la aspiradora.

Uso con sustancias secas y húmedas

[AVISO]

Los filtros y la bolsa, si procede, que se proporcionan con la aspiradora deben estar correctamente instalados.

**¡ATENCIÓN!**

Observe la normativa de seguridad sobre los materiales que vaya a recoger con la aspiradora.

**¡ATENCIÓN!**

En caso que utilice la versión para líquidos:

- **Asegúrese de que el sensor de nivel de líquidos funciona correctamente antes de aspirar líquidos.**
- **Si apareciera espuma, apague inmediatamente la aspiradora y vacíe el contenedor.**
- **Atención: Apague la aspiradora inmediatamente si se filtra espuma o líquido.**
- **Limpie con frecuencia el dispositivo que limita el nivel de líquido y compruebe que no sufre ningún deterioro.**
- **Atención: Los líquidos sucios aspirados por la aspiradora deben considerarse conductores.**

**¡ATENCIÓN!**

Al aspirar una mezcla de agua y aire, procure no sobrecargar el motor de la unidad de aspiración.

Mantenimiento y reparaciones

**¡ATENCIÓN!**

Antes de limpiar, revisar, sustituir partes o adaptar la aspiradora para obtener otra versión/variante, desconéctela de la toma de corriente retirando el enchufe de la toma eléctrica.

- **Realice sólo las operaciones de mantenimiento descritas en este manual.**
- **Utilice sólo recambios originales.**
- **No realice modificaciones de ningún tipo en la aspiradora.**

El incumplimiento de estas instrucciones podría poner en peligro su seguridad. Además, dejaría inmediatamente sin efecto la declaración de conformidad de la CE emitida con la aspiradora.

E

Instrucciones originales

Especificaciones técnicas

Parámetro	Unidades	T26			T48			T63		
		N2	N3	N4	N2	N3	N4	N2	N3	N4
Tensión @ 60 Hz	Volt	240	208	440	240	208	440	240	208	440
Potencia máx.	kW	2.6			4.8			6.3		
Altura de succión máx.	Pulgadas H ₂ O	82.6			140.5			82.6		
Flujo de aire máx.	pie cúbico por minuto	222.4			222.4			345.3		
Área filtro principal	Pies cuadrados	21			21			21		
Área filtro HEPA opcional	Pies cuadrados	37.7			37.7			37.7		
Nivel de ruido, @ 3' 3" (1 metro)	dB(A)	71			74			74		
Clase de protección	IP	55			55			55		
Clase de aislamiento	Clase	F			F			F		
Capacidad del depósito	Galones/ litros	26 / 100			26 / 100			26 / 100		
Toma de admisión máquina	Pulgadas	3			3			3		
Longitud del cable	pies	30			30			30		
Eficacia filtro HEPA	MPPS comprobado	99,995% @ 0,18 micron			99,995% @ 0,18 micron			99,995% @ 0,18 micron		

Dimensiones

Figura 3

Modelo	T26	T48	T63
	L100	L100	L100
A (pulgadas)	60.2	60.2	60.2
B (pulgadas)	44.5	44.5	44.5
C (pulgadas)	23.6	23.6	23.6
Peso (lb)	251.3	297.6	306.4

[AVISO]

E

- Condiciones de almacenamiento:
Temperatura: -10°C ÷ +40°C
Humedad: ≤ 85%
- Condiciones de funcionamiento:
Altitud máxima: 800 m
(Hasta 2.000 m con rendimiento reducido)
Temperatura: -10°C ÷ +40°C
Humedad: ≤ 85%

Controles, indicadores y conexiones

Figura 4

1. Palanca para desensamblar el contenedor de polvo
2. Palanca de la ruedecilla
3. Tirador del agitador de filtro manual
4. Interruptor de arranque/parada (versión normal)
5. Interruptor de arranque/parada (versión para líquidos)

Comprobaciones antes de empezar

Figura 5

1. Toma de admisión

Antes de empezar, compruebe que:

- Los filtros estén instalados.
- Todos los pestillos estén bien cerrados;
- El tubo de vacío y las herramientas se hayan acoplado correctamente a la toma de admisión (1);
- Se ha instalado la bolsa o contenedor de seguridad, si procede.

No utilice la aspiradora si el filtro es defectuoso.

Arranque

Figura 6

1. Frenos ruedecillas
2. Interruptor de arranque (versión normal)
3. Interruptor de arranque (versión para líquidos)

Bloquee los frenos de la ruedecilla antes de empezar a utilizar la aspiradora (1).

Aspirar/detener

Versión normal

- Coloque el interruptor (2) en posición "I" para poner en marcha la aspiradora.
- Coloque el interruptor en posición "0" para apagar la aspiradora.

Versión para líquidos

- Coloque el interruptor (3) en posición "I" para poner en marcha la aspiradora.
- Coloque el interruptor en posición "0" para apagar la aspiradora.

Comprobación de la dirección de rotación del motor de la unidad de aspiración

Compruebe el funcionamiento de la aspiradora colocando una mano en la toma de admisión.

Si la aspiradora descarga el aire del tubo de vacío, la dirección de rotación no es correcta; desconecte el enchufe de la toma de corriente y gire el selector en el enchufe para efectuar la conexión de fase correcta.

Sacudimiento del filtro primario (Fig. 7)

Según la cantidad de polvo aspirado y si la aguja del vacuómetro se desplaza de la zona verde (2) hasta la roja (3), apague la aspiradora y sacuda el filtro principal con el tirador (1).



¡ATENCIÓN!



Detenga la aspiradora antes de sacudir el filtro. No sacuda el filtro cuando la aspiradora esté encendida, ya que esto podría dañar dicho filtro.

Espere unos instantes antes de volver a encender la aspiradora para que el polvo se asiente en el fondo del contenedor. Si la aguja permaneciera en la zona roja (3) después de haber sacudido el filtro, sustitúyalo por otro nuevo (lea el apartado "Sustitución del filtro primario").

Parada de emergencia

Coloque el interruptor principal en posición "0".

Vaciado del contenedor



¡ATENCIÓN!



Antes de realizar estas operaciones, apague la aspiradora y quite el enchufe de la toma de corriente.

Le aconsejamos que limpie el filtro antes de vaciar el contenedor (consulte el apartado "Limpieza del filtro").

Figura 8

1. Contenedor de polvo/líquido

Versión normal

- Desenganche el contenedor (1), extráigalo y vacíelo.
- Compruebe que la junta esté en perfecto estado y bien colocada.
- Coloque el contenedor en su lugar original para volver a fijarlo en su posición.

Versión para líquidos

- Cuando el contenedor de líquido esté lleno, la aspiradora se detendrá automáticamente.
Para volver a ponerla en funcionamiento:
- Desenganche el contenedor (1), extráigalo y vacíe el líquido con la válvula relacionada.
- Limpie la rejilla al interior del contenedor para eliminar los restos o los residuos sólidos que podrían impedir la descarga correcta del líquido.
- Compruebe que la junta esté en perfecto estado y bien colocada.
- Coloque el contenedor en su lugar original para volver a fijarlo en su posición.

E

Sustitución y uso de la descarga basculante

Figura 9

1. Montaje de la descarga basculante

- Fije la tolva a la cámara de filtración, colocándola en los alojamientos relacionados y usando la palanca (2) para bloquearla (fig. 9).
- Coloque la bolsa (Longopac®) en el soporte relacionado y fije su extremidad con la cinta (1, fig. 10).
- Enganche el soporte de la descarga basculante a la tolva, fijándolo con los pernos relacionados (fig. 9).
- Quite la bolsa (Longopac®) de forma que apoye en la plataforma de soporte inferior y cierre su extremidad con la abrazadera en dotación.
- Cuando la bolsa (Longopac®) está llena, cierre la extremidad superior con las dos abrazaderas, fijándolas a 50 mm una de la otra, luego con unas tijeras corte la bolsa entre las dos abrazaderas (fig. 10).

Sustitución y uso de la bolsa de plástico individual

Figura 11

Coloque la bolsa de plástico fuera del soporte de la descarga basculante, controlando que la parte inferior de la bolsa apoye en la plataforma de soporte inferior, luego bloquee la parte superior de la bolsa con la cinta.

Al final de la sesión de limpieza

- Apague la aspiradora y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Enrolle el cable de conexión alrededor del cargador de cable (fig. 12).
- Vacíe el contenedor como se indica en el apartado "Vacío del contenedor". Limpie la aspiradora como se detalla en el apartado "Mantenimiento, limpieza y descontaminación".
- Si ha aspirado sustancias agresivas, lave el contenedor con agua limpia.
- Guarde la aspiradora en un lugar seco, fuera del alcance de personal no autorizado.

Mantenimiento, limpieza y descontaminación



¡ATENCIÓN!



Las precauciones que se describen a continuación deben respetarse durante las operaciones de mantenimiento, incluidas la limpieza o sustitución del filtro.

- *Para que el usuario pueda realizar las operaciones de mantenimiento, la aspiradora deberá estar desmontada, limpia y revisada, en la medida de lo razonable, sin que represente un peligro para el personal de mantenimiento ni para otras personas. Para cumplir las precauciones correctas deberá descontaminar el aparato antes de desmontar la aspiradora, ventilar el aire de escape mediante filtros y de forma apropiada de la habitación en la que se haya desmontado la aspiradora y limpiar la zona de mantenimiento para proteger al personal.*

Es importante abrir los compartimentos que no sean herméticos con las herramientas adecuadas (destornilladores, llaves inglesas, etc.) y limpiarlos en profundidad.

- *Efectúe una inspección técnica como mínimo una vez al año: verifique los filtros de aire y compruebe que las características herméticas de la aspiradora no hayan sufrido ningún daño. Corrobore que el panel de control eléctrico funciona correctamente. La inspección deberá llevarla a cabo el fabricante o personal cualificado.*

Desmontaje y sustitución del filtro primario



¡ATENCIÓN!



Cuando se utilice la aspiradora para limpiar sustancias peligrosas, los filtros se contaminarán. Por tanto:

- *Trabaje cuidadosamente e intente no derramar el polvo y/o material aspirado.*
- *Coloque el filtro desmontado y/o sustituido en una bolsa de plástico sellada.*
- *Ciérrelo herméticamente.*
- *Deseche el filtro según la legislación vigente.*



¡ATENCIÓN!



La sustitución del filtro es un asunto muy importante. El filtro debe ser sustituido por otro con idénticas características de superficie de filtración. De no ser así, el aspirador no funcionaría correctamente.

Sustitución del filtro primario

Figura 13

1. Tubo de vacío
2. Cinta
3. Tapa

Antes de realizar estas operaciones, apague la aspiradora y quite el enchufe de la toma de corriente.

- Extraiga el tubo de vacío (1).
- Utilice la cinta (2) para quitar la tapa (3) junto con el filtro.
- Quite el filtro usado de la caja.
- Coloque el nuevo filtro y fíjelo en la jaula con las abrazaderas especiales.
- Instale la tapa y el filtro principal en el orden inverso a su extracción.
- Deseche el filtro usado según la legislación vigente.

Sustitución del filtro HEPA



¡ATENCIÓN!



Intente no levantar polvo cuando efectúe esta operación. Utilice una máscara de protección con filtro P3 e indumentaria protectora, además de guantes protectores apropiados para el tipo de polvo peligroso que se haya recogido, según la legislación vigente.



¡ATENCIÓN!



No vuelva a utilizar el filtro absoluto después de haberlo quitado de la aspiradora.

Figura 14

1. Tapa de vacío
2. Palanca de bloqueo
3. Perno de seguridad
4. Anillo de seguridad de filtro absoluto
5. Disco de filtro absoluto
6. Filtro absoluto



¡ATENCIÓN!



Vuelva a armar todo con cuidado para evitar atraparse las manos entre la unidad de aspiración y el contenedor. Utilice guantes que le protejan de los riesgos mecánicos (EN 388) con un nivel de protección CAT. II.

Antes de realizar estas operaciones, apague la aspiradora y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

- Suelte el perno de seguridad (3).
- Utilice la palanca (2) para liberar la tapa (1); después, tire de ella hacia arriba y extráigala de la aspiradora.
- Desenrosque el anillo (4).
- Quite el disco (5) y el filtro absoluto (6).
- Guarde el filtro absoluto (6) en una bolsa de plástico, cierre la bolsa herméticamente y deseche el filtro según la legislación vigente.
- Introduzca un filtro nuevo (6) con las mismas características de filtración del filtro quitado.
- Bloquee el filtro absoluto con el disco (5) y apriete el anillo (4).
- Introduzca la tapa (1) otra vez.
- Fije en su lugar la tapa con la palanca (2) y bloquee el perno de seguridad (3) otra vez.

Inspección y limpieza del ventilador refrigerador del motor

Limpie periódicamente el ventilador refrigerador del motor para prevenir que el motor se sobrecaliente, especialmente si la aspiradora se utiliza en zonas muy polvorrientas.

Inspección del hermetismo

Figura 15

1. Tubo de conexión del ventilador
2. Tubo de vacío

Comprobación de los tubos

Asegúrese del que el tubo de conexión (1) está en buen estado y bien fijado.

Si el tubo estuviera dañado, roto o mal conectado en los puntos de unión, deberá ser reemplazado.

Cuando aspire materiales pegajosos, compruebe que no haya obstrucciones en el tubo (2), en la toma de admisión ni en el deflector dentro de la cámara del filtro.

Limpie la toma de admisión por fuera y quite los desechos que se hayan depositado en ella, como se indica en la figura.

Figura 16

1. Junta
2. Tornillos
3. Cámara de filtración

Comprobación de las características herméticas de la cámara de filtración

Si la junta (1) entre el contenedor y la cámara de filtrado (3) no es hermética:

- Afloje los cuatro tornillos (2) que fijan la cámara de filtración (3) a la estructura de la aspiradora.
- Deje que la cámara de filtrado (3) baje y vuelva a apretar los tornillos (2) cuando haya alcanzado una posición hermética.

Se debe sustituir la junta (1) cuando esté rota, presente cortes, etc. Sustituya la junta (1) si la cámara todavía no es perfectamente hermética.

E

Limpieza y sustitución del separador (si fuera necesaria)

Figura 17

1. Separador
2. Cinta
3. Tapa
4. Tornillos

[AVISO]

En caso de que sólo exista un depósito para el polvo en el separador, (1) deje que el polvo se filtre por el agujero central.

Para limpiarlo en profundidad, deberá desmontar el separador (1) en primer lugar:

- Utilice la cinta (2) para quitar la tapa (3) junto con el filtro.
 - Afloje los dos tornillos (4) y extráigalo del contenedor.
- En caso de que esté excesivamente gastada, sustituya la pieza. Coloque los componentes del modo inverso a su extracción.

Eliminación del aspirador

Figura 18

Deseche la aspiradora conforme a la legislación vigente.

- **Eliminación correcta (residuos eléctricos y electrónicos).** (aplicable en la Unión Europea y en países que disponen de un sistema de recogida independiente)

El símbolo anterior (Fig. 19), que está presente en el producto o en su documentación, indica que el producto no puede eliminarse junto con otros residuos del hogar al final de su ciclo de vida.

Para evitar daños al medio ambiente o a la salud debido a una eliminación incorrecta de residuos, separe este producto de otros residuos y recíclelo con el fin de apoyar la reutilización sostenible de recursos materiales.

Este producto no puede eliminarse junto con otros residuos comerciales.

Esquemas de conexiones

Modelo básico

Figura 19

1. Enchufe
2. Aspirador
3. Disyuntor

Ele- mento	Pieza	Modelo		
		T26		
		N2	N3	N4
Q1	Disyuntor	8 39681	8 39681	8 39680
	Caja para Q1	4083901448		

Ele- mento	Pieza	Modelo		
		T48		
		N2	N3	N4
Q1	Disyuntor	8 39683	8 39683	8 39681
	Caja para Q1	4083901448		

Ele- mento	Pieza	Modelo		
		T63		
		N2	N3	N4
Q1	Disyuntor	8 39675	8 39675	8 39681
	Caja para Q1	4083901448		

Recambios recomendados

Las siguiente lista incluye los recambios que se deberían tener a mano para ahorrar tiempo en las operaciones de mantenimiento.

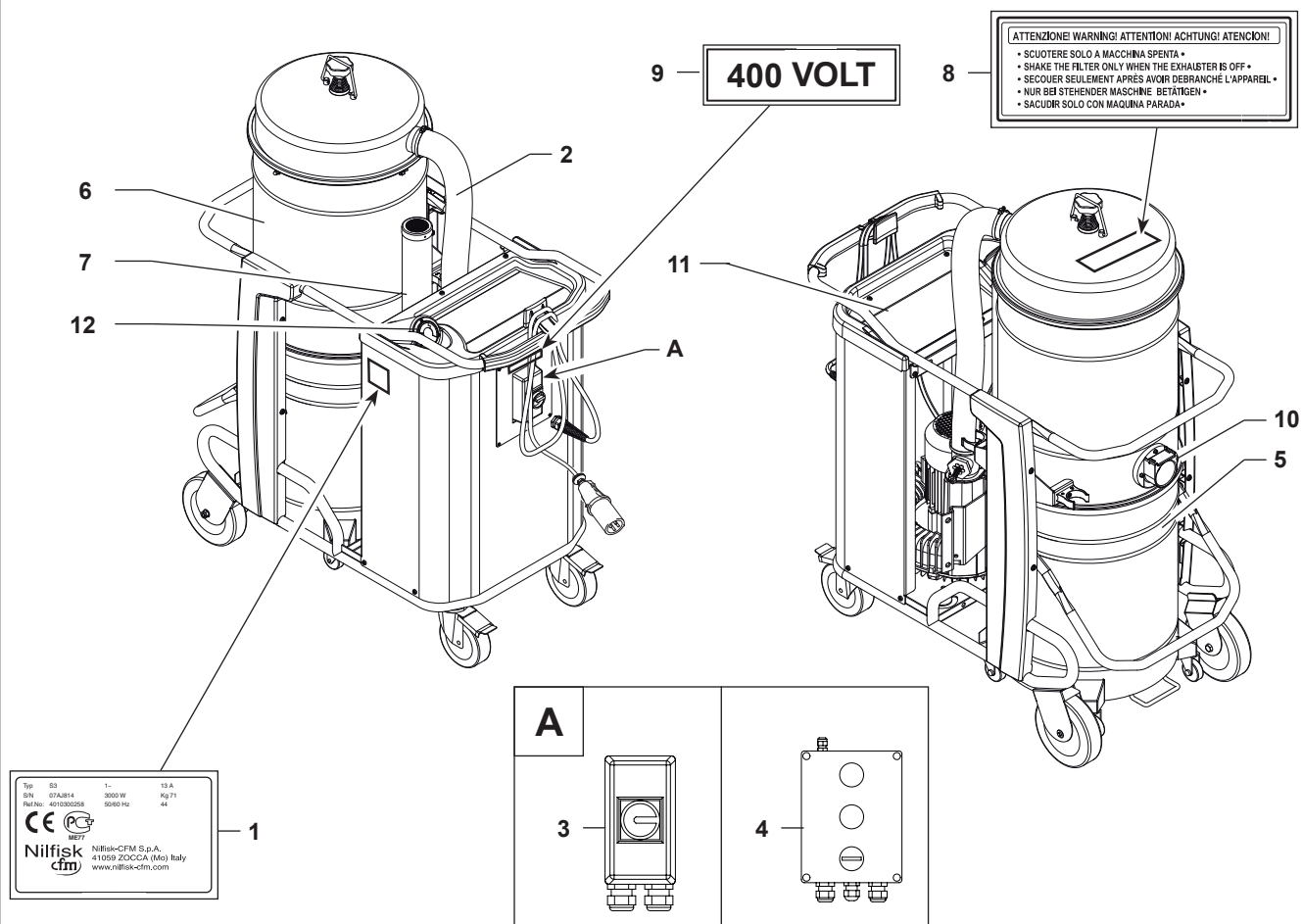
Para encargar recambios, consulte el catálogo de recambios del fabricante.

	Descripción	Modelo	
		Básico	AU
	Kit de filtro en forma de estrella	40000338	
	Junta anillo filtro	8 17026	
	Junta cámara filtro	40000762	
	Abrazadera filtro	8 18079	
	Filtro absoluto	-	4081700935

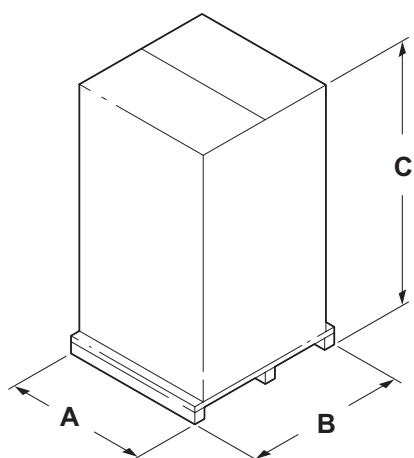
Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La aspiradora se detiene bruscamente	Filtro primario obstruido	Mueva el filtro. Si esta acción no fuera suficiente, sustitúyalo por otro.
	Tubo de vacío bloqueado	Compruebe el tubo de vacío y límpielo.
	Activación del disyuntor	Compruebe los ajustes. Compruebe la entrada eléctrica del motor. Vacíe el contenedor. Si fuera necesario, póngase en contacto con el centro de servicio post-venta autorizado.
Sale polvo de la aspiradora	El filtro está roto	Sustitúyalo por otro filtro del mismo tipo.
Corriente electrostática en la aspiradora	Toma de tierra inexistente o ineficaz	Compruebe todas las conexiones a tierra. Controle sobre todo la conexión en correspondencia de la toma de admisión.
La aspiradora no se pone en marcha después de vaciar el contenedor	El tubo de control de nivel está obstruido	Suelte el contenedor y limpie el sensor de nivel.

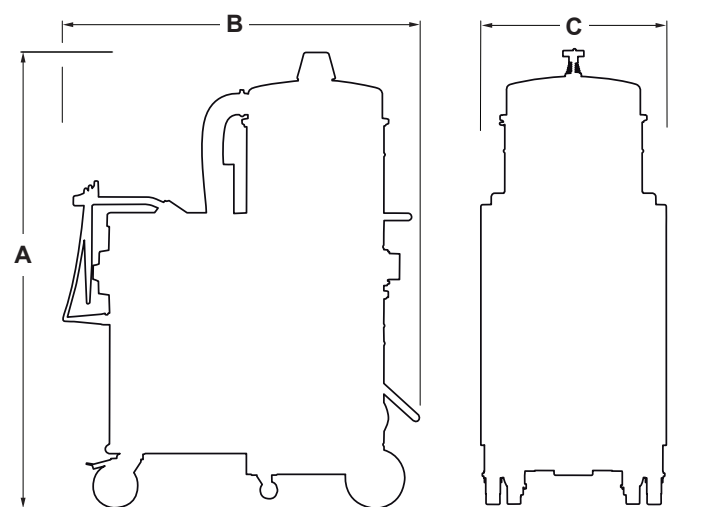
1

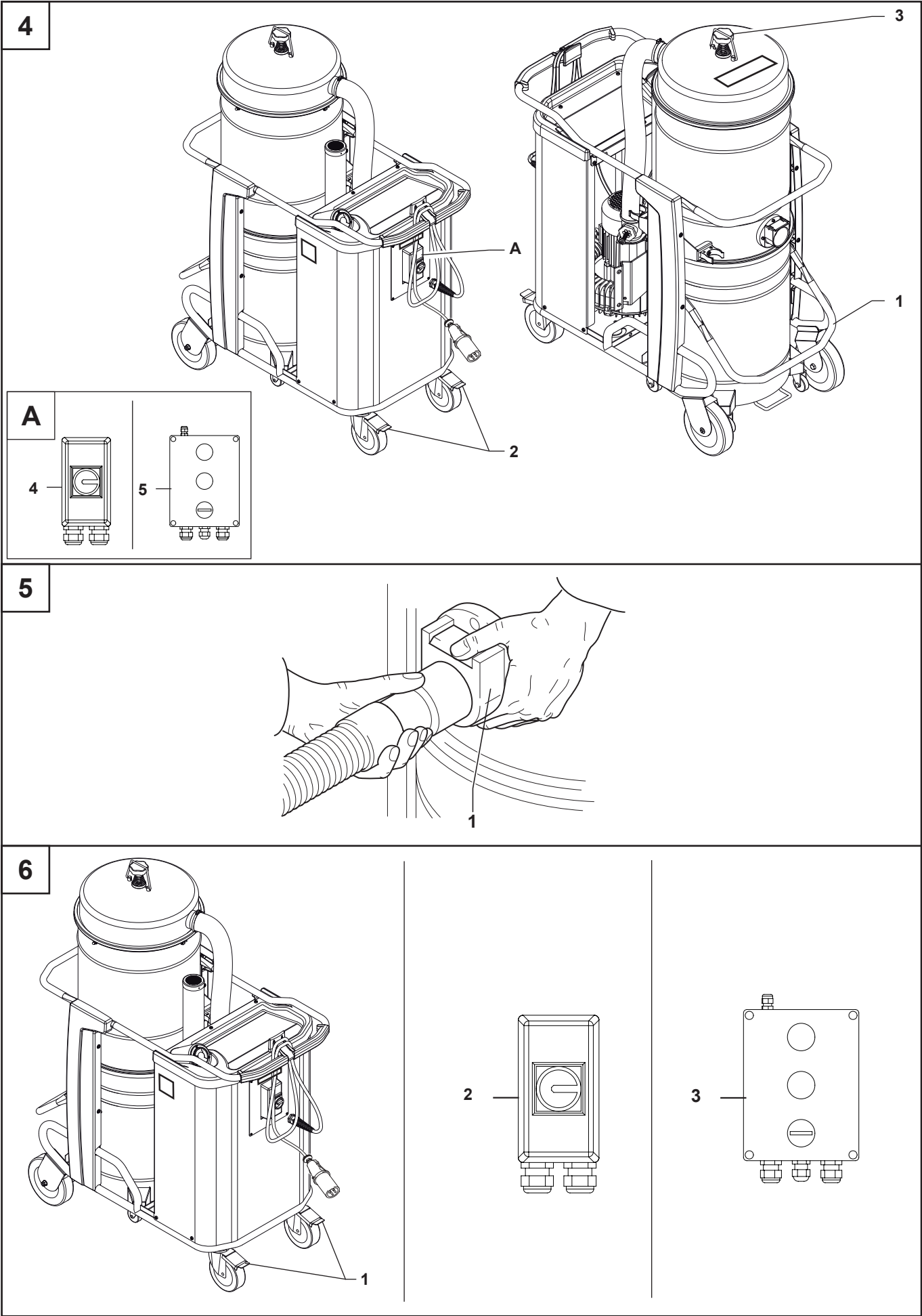


2

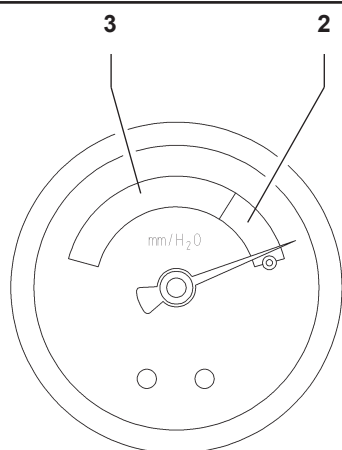


3

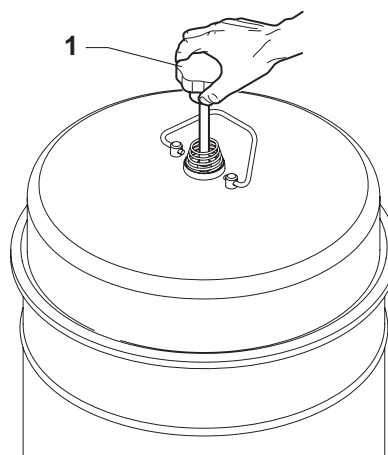




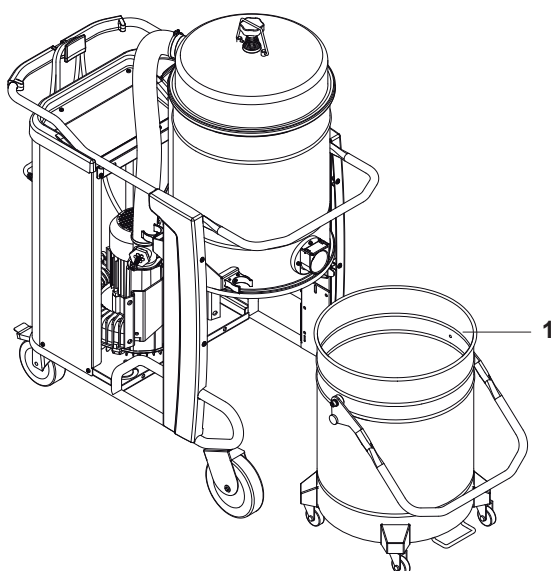
7



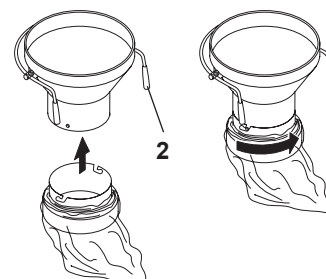
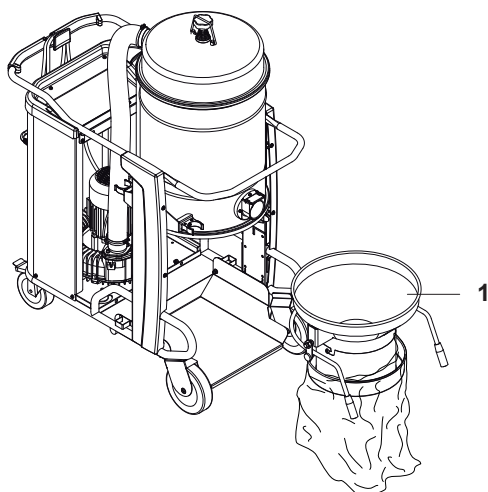
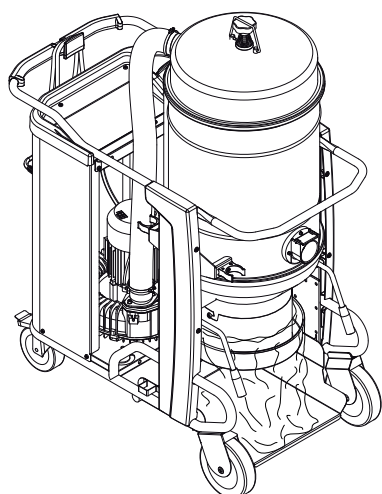
1

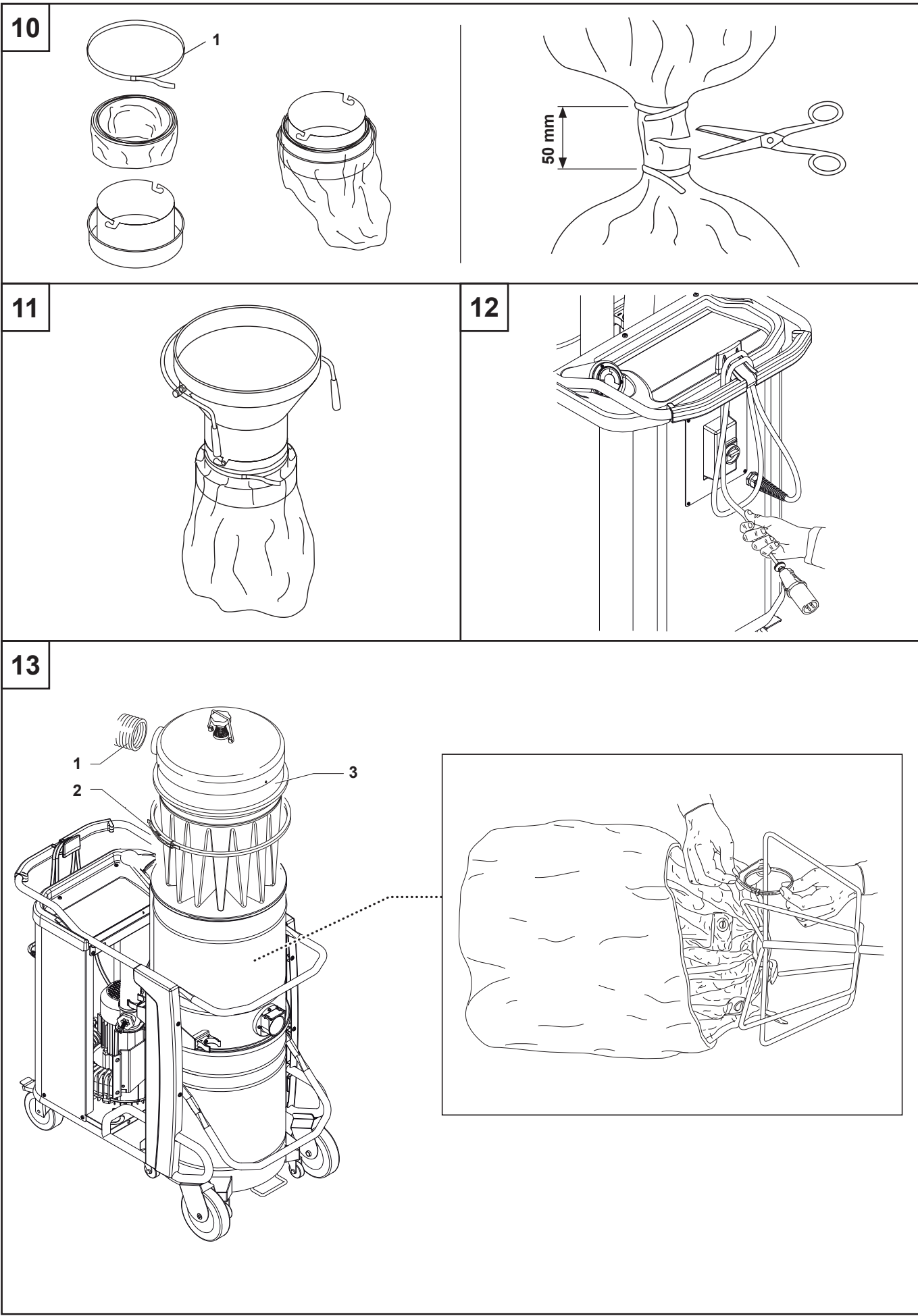


8

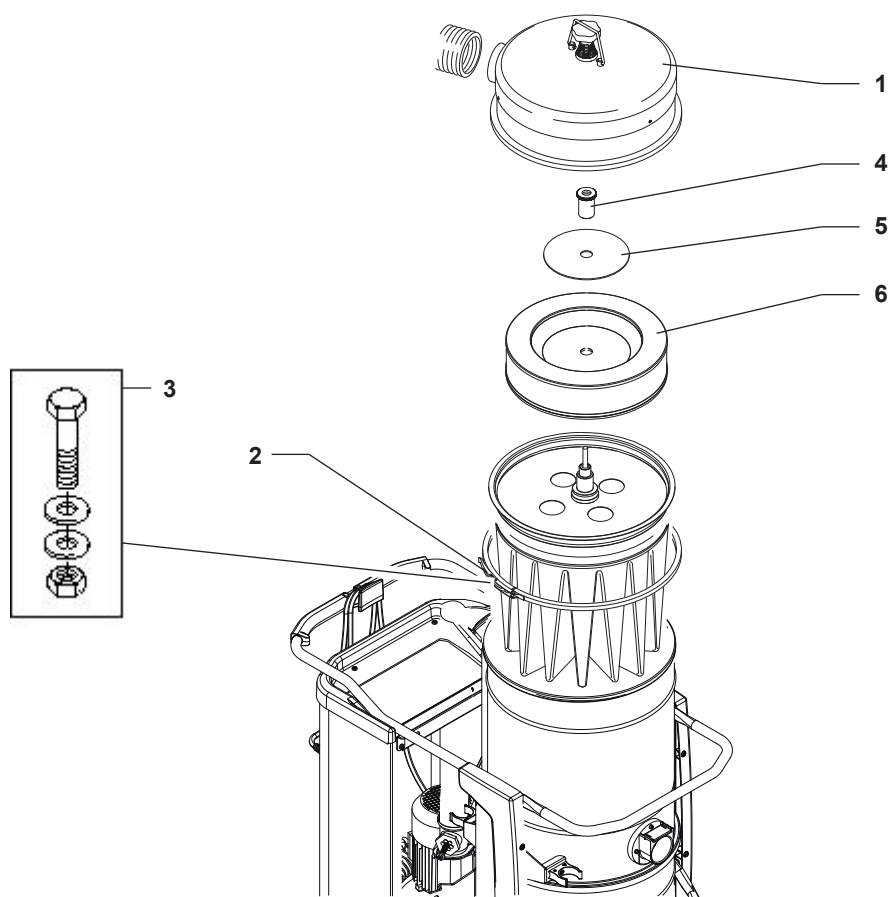


9

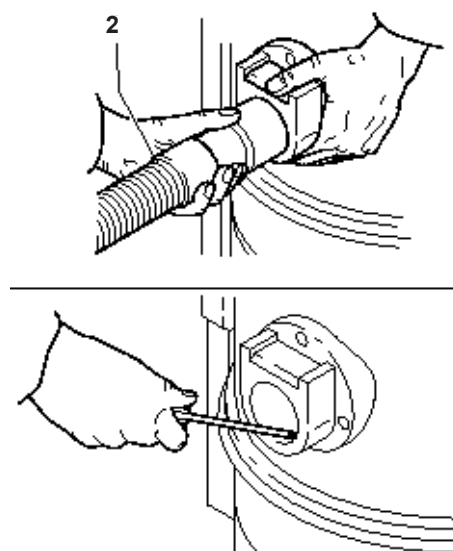
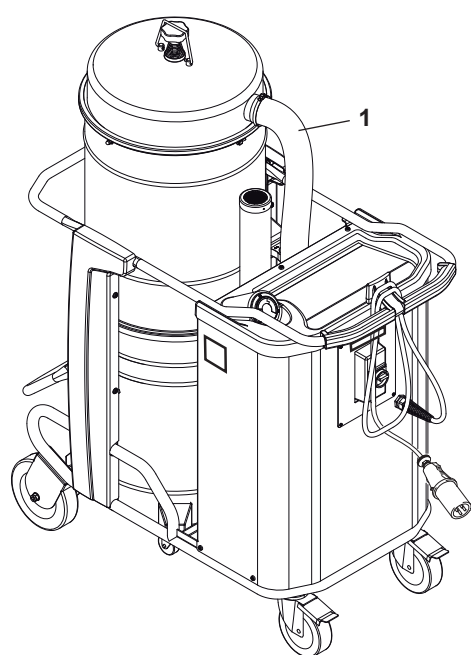




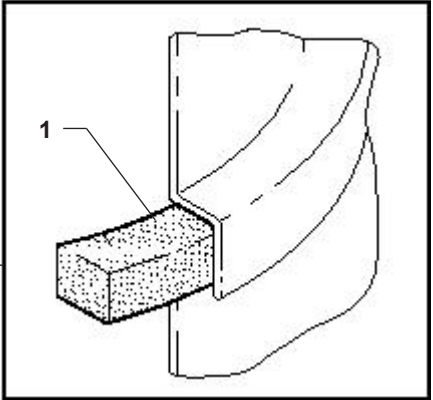
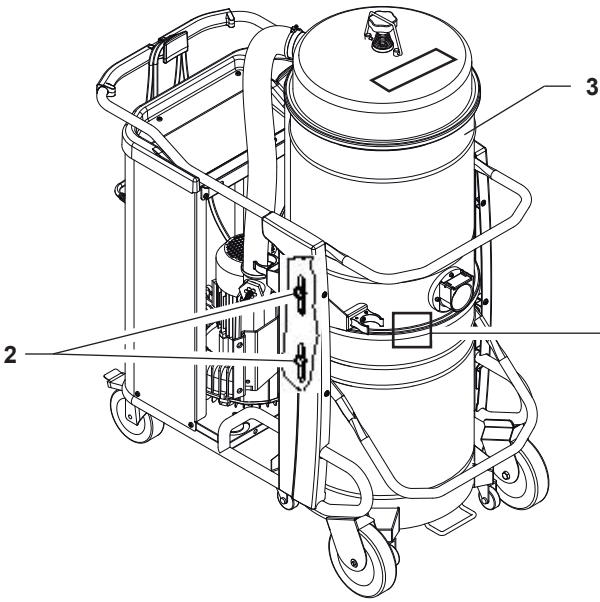
14



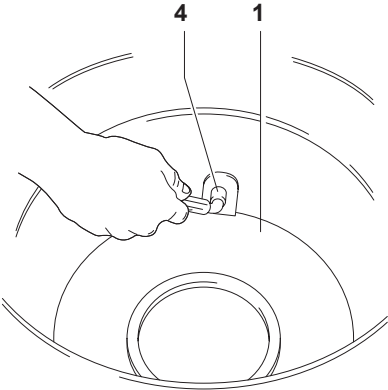
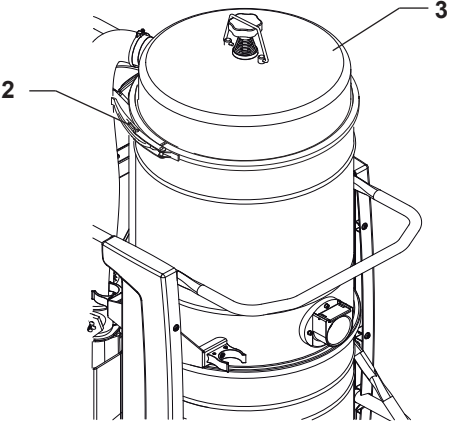
15



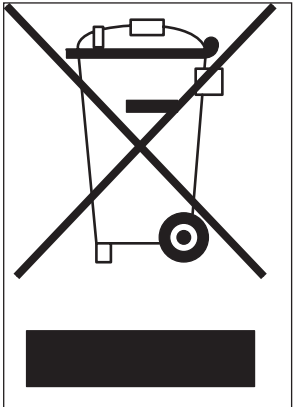
16



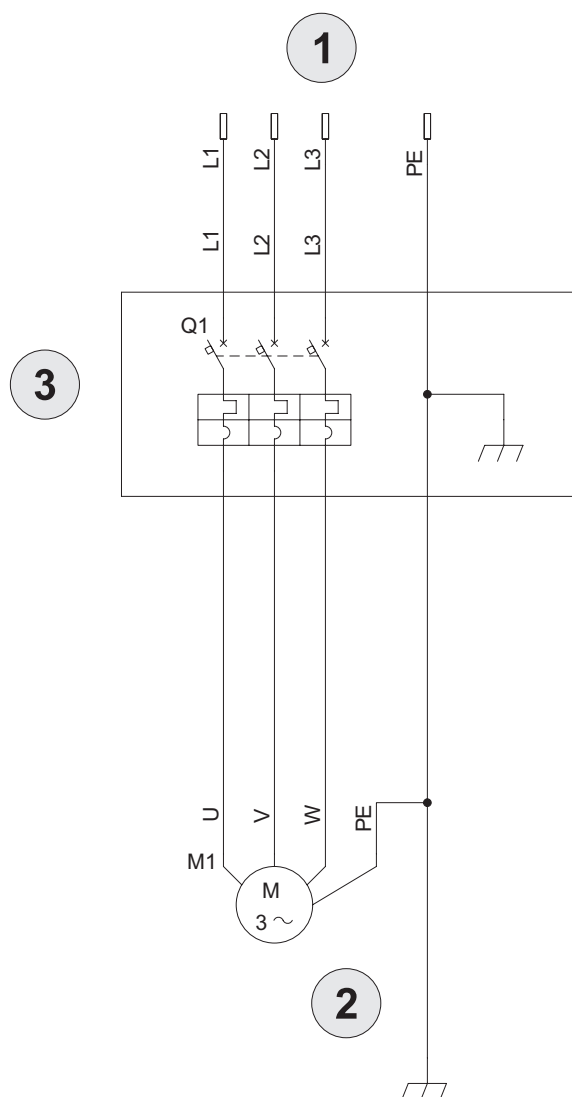
17



18



19



20



Nilfisk-CFM s.p.A.

Sede Legale:
Via F. Turati, 16/18
20121 Milano
Sede Operativa:
Via Poretta, 1991
41059 Zocca (Modena) Italy
Tel. +39 059 9730000
Fax +39 059 9730099
www.nilfisk-cfm.it - info@nilfisk-cfm.it
C.F. 01220680936 - P. IVA 10803750156

Dichiarazione "CE" di conformità

Allegato II 1A - 2006/42/EC
Versione in lingua originale

Nilfisk-CFM s.p.A.

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina

MODELLO

CATEGORIA

MATRICOLA

06/2010 CE 01



1) RISULTA IN CONFORMITÀ con quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:

Direttiva comunitaria

- Direttiva macchine: 2006/42/EC
 - Direttiva compatibilità elettromagnetica: 2004/108/EC
- EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
EN 60335-1, EN 60335-2-69
EN 55014-1

3) Responsabile del file tecnico secondo 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

- 4) La presente dichiarazione perde la sua validità:
- qualora vengano apportate modifiche alla macchina;
 - qualora non vengano rispettate le prescrizioni del manuale uso e manutenzione.

Nilfisk-CFM s.p.A.
Il Direttore Generale

Zocca, li _____

Supporto alla Direttiva e Conformamento di NISB-Avance AR li ottenuto al nuovo art. 2497 bis, cc.
Capitale sociale € 1.806.000 - REA n° LO 1399281 - Reg. Imprese di Milano n° 0122068093

We declare under our own responsibility that the machine described on the front of the sheet is in compliance with the Directives and Standards below listed. This declaration is no longer valid: - Whenever modifications are made to the machine - Whenever the provisions contained in the instructions manual are not respected. Wir erklären unter eigener Verantwortung, dass die auf diesem Blatt beschriebene Maschine den hier angeführten Richtlinien und Normen entspricht. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit: - sobald Änderungen an der Maschine vorgenommen werden - sobald die im Handbuch für Gebrauch und Wartung enthaltenen Vorschriften nicht berücksichtigt werden Nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine décrite sur le recto de la page est conforme aux directives et normes qui y sont mentionnées. La présente déclaration perd toute validité: - si la machine subit des modifications; - si les prescriptions contenues dans ce manuel d'utilisation et d'entretien ne sont pas respectées. Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la máquina descrita en el frente de la página cumple con las directivas y normas enumeradas: - En el caso que se introduzcan modificaciones en la máquina - En el caso que no se respeten las prescripciones contenidas en el manual de uso y mantenimiento. SMERNICE EVROPSKÉHO HOSPODÁRSKEHO SPOLČENSTVIA - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ SE SMĚRNICEMI EVROPSKÉHO SPOLČENSTVÍ Na svou vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že zařízení popsané v úvodu této publikace vyhovuje normám a směrnicím, jež jsou uvedeny v této publikaci. Toto prohlášení ztrácí svou platnost v následujících případech: - pokud by na zařízení byly provedeny změny; - pokud by nebyly respektovány pokyny a nařízení uvedené v této uživatelské příručce. SMERNICE EVROPSKÉHO HOSPODÁRSKEHO SPOLČENSTVA - PREHLÁSENIE O ZHODE SO SMERNICAMI EVROPSKÉHO SPOLČENSTVIA Na vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že zariadenie popísané v úvode tejto publikácie vyhovuje normám a smerniciam, jež sú uvedené v nej. Táto prehlásenie stráca svoju platnosť v nasledujúcich prípadoch: - ak by na zariadení boli prevedené zmeny; - ak by neboli rešpektované pokyny a naariadenia uvedené v tejto užívateľskej príručke. SMERNICA EVROPSKE GOSPODARSKE SKUPNOSTI - IZJAVA O USTREZNOSTI S SMERNICAMI EVROPSKE SKUPNOSTI Na svojo odgovornost izjavljam, da naprava, ki je napisana v uvodu te publikacije ustreza standardom in smernicam, ki so v njej navedene. Ta izjava preneha veljati v sledečih primerih: - če je prišlo do kakršnekolik spremembe na napravi; - če niso bila upoštevana navodila in uredbi, ki so vključene v tem priročniku za uporabo. COMMUNAUTAIRE RICHTLIJNEN EG - VERKLARING VAN OVERENKOMSTIGHEID EG Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de machine, beschreven op de voorzijde van de pagina, overeenkomstig met de richtlijnen en normen is. De onderhavige verklaring verliest zijn geldigheid: - indien wijzigingen aan de machine worden aangebracht - indien de voorschriften, in de handleiding van gebruik en onderhoud, niet worden nageleefd. DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS DIREKTIVER - EU KONFORMITÆTSEKKLÆRING Vi erklærer hermed under fuldt ansvar, at den på forsiden beskrevne maskine er i overensstemmelse med de direktiver og hen indeholdte normer. Nærværende erklæring mister sin gyldighed: - såfremt der foretages ændringer på maskinen - såfremt anvisningerne i brugs- og vedligeholdelsesmanualen ikke overholdes. EK KOMUNITARAS DIREKTIVAS - EK ATBILSTIBAS CERTIFIKATAS Apliecinām uz mūsu atbildību, ka mašina, kas aprakstīta šīs lapas priekšpusē, atbilst Eiropas Savienības direktīvu un normu prasībām. Šis sertifikāts zaudē savu derīgumu: - ja mašīnā tiek veiktas izmaiņas; - ja netiek ievēroti ieteikumi un apskopes rokasgrāmatā aprakstītie norādījumi. EL Direktiv - El vastavuse deklaratsioon Kinnitame omal vastutusel et esilehel kirjeldatud masin on vastavuses üldainetud direktiivide ja määrustega. Käesolev deklaratsioon kaotab kehtivuse juhul kui: - masinat modifitseeritakse - ei peeta kinni kasutamise ja hooldusjuhendis ettenähtud reeglitest. EUROOPAN YHTEISÖN DIREKTIVIIT - EU-VAAJAMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Vakuutamme omalla vastuullamme, että lehden etupuoella kuvattu kone vastaa siinä lueteltuja direktiivejä ja normeja. Tämä vakuutus ei ole voimassa: - jos koneeseen tehdään muutoksia - jos käyttö- ja huolto-oppaan sisältämiä ohjeita ei noudateta. EC BENDRIJOS DIREKTYVOS - ATITIKIMO EUROPOS BENDRIJOS EC DIREKTYVOMS DEKLARACIJA Prisidami atsakomybę deklaruojame kad tituliname lape nurodytas prietaisai atitinka Čia išvardintoms direktyvoms ir normoms. Ši deklaracija tampa negaliojanti: - jeigu pakeičiama prietaiso konstrukcija - jeigu nesilaikoma eksploatacijos instrukcijos nurodymų reikalavimų. DIRETTIVI KOMUNITARJI KE - DIKIJARAZIONI TAL-KONFORMITÀ EC Niddikjaraw taht i-responsabbiltà tagħna li l-magna deskritta fuq quddiem tal-paġna hija konformi mad-Direttivi u ma' l-istandards elenkati fiha. Din id-dikjarazzjoni tinfex il-validità tagħha: - jekk s-suq u emendi fuq il-magna - jekk ma jgħux rispettati l-ispeċifikazzjonijiet li jinsabu fil-manwal ta' l-użu u tal-manutenzjoni. DYREKTYWY WSPÓLNOTOWE EWG - DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC Deklarujemy pod własną odpowiedzialnością, że maszyna opisana na stronie tytułowej spełnia wymogi wymienionych na tej stronie dyrektyw i norm. Niniejsza deklaracja traci ważność: - w przypadku wykonania zmian w maszynie - w przypadku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w instrukcji obsługi i konserwacji. DIRECTIVAS COMUNITARIAS EC - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC Declaramos sob nossa responsabilidade que a máquina descrita na frente da folha está em conformidade com as diretivas e normas aí listadas. A presente declaração perde a sua validade: - se forem feitas modificações na máquina - se não forem respeitadas as prescrições contidas no manual de uso e manutenção. GEMENSKAPSDIREKTIV EG - EG-KONFORMITÆTSERKLÆRING Härmed förklarar vi och påtar oss ansvaret för att den maskin som beskrivs på bladets framsida överensstämmer med de direktiv och riktlinjer som där anges. Denna förklarar förlorar sin giltighet: - om modifieringar utförs på maskinen - om ej de föreskrifter följs som finns i handboken för drift och underhåll. EGK KÖZÖSSÉGI IRÁNYELVEK - EK SZABVÁNYOSSÁGI NYILATKOZAT Felhasználóink tudatában kijelentjük, hogy a lap címlapján leírt gép megfelel az abban felsorolt irányelveknek és szabványoknak. Jelen nyilatkozat érvényét veszti: - amennyiben a gépet módosítják - amennyiben a használati és karbantartási kézikönyvben tartalmazott előírásokat nem tartják be. ΚΟΙΝΩΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΟΚ - ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ Αρμόλιουμε με υπεύθυνη μέση ότι η μηχανή που περιγράφεται στο μπροστινό φύλλο της τής συμμοιάρει με τις οδηγίες που αναφέρονται εδω. Η παρούσα δήλωση χάνει την ισχύ της: - εάν γίνουν τροποποιήσεις στην μηχανή - εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
--



Nilfisk-CFM S.p.A.
Via Porrettana 1991
41059 Zocca (Modena) Italy
Tel. +39 059 9730000
Fax +39 059 9730065

www.nilfisk-cfm.it
info@nilfisk-cfm.com

